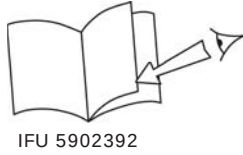




	BSEN 795: 2012 Type B
CE Type Test EC Type Examination No. 0086 BSI Kitemark Court Davy Avenue Milton Keynes MK5 8PP UK	CE Production Quality Control BSI (0086) Davy Avenue Knowlhill Milton Keynes MK5 8PP UK

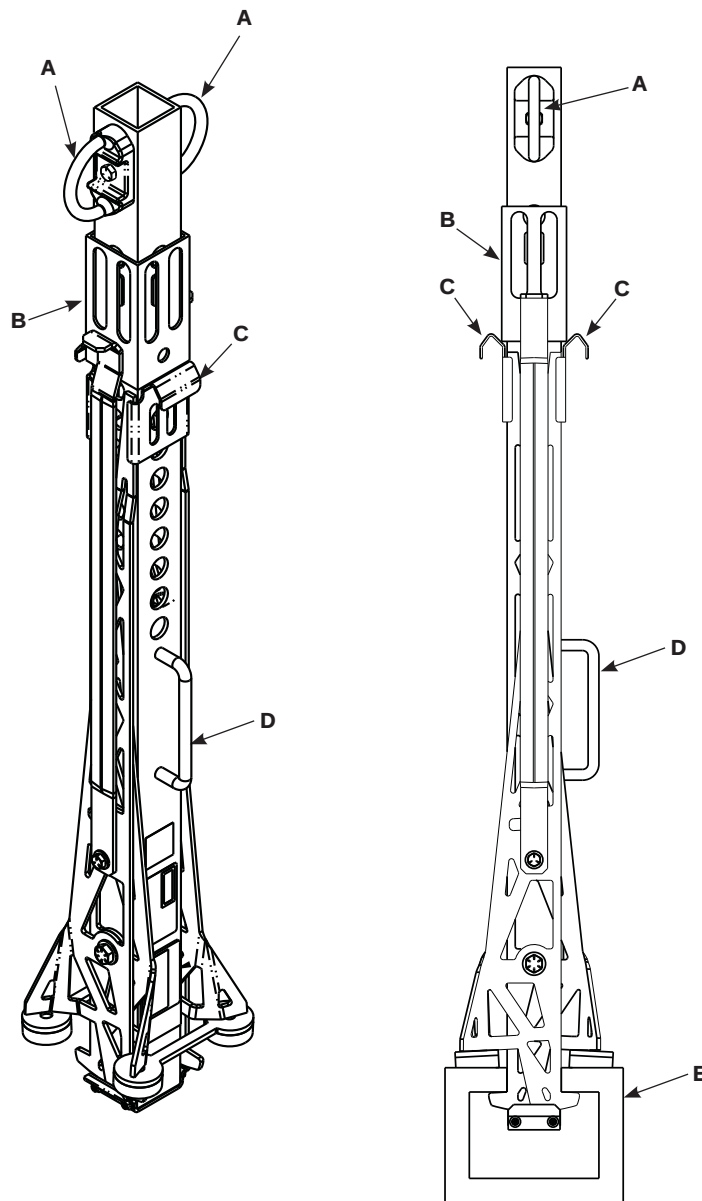
ISO Container Fall Arrest Post <i>Model Number: 8563161</i>

USER INSTRUCTIONS

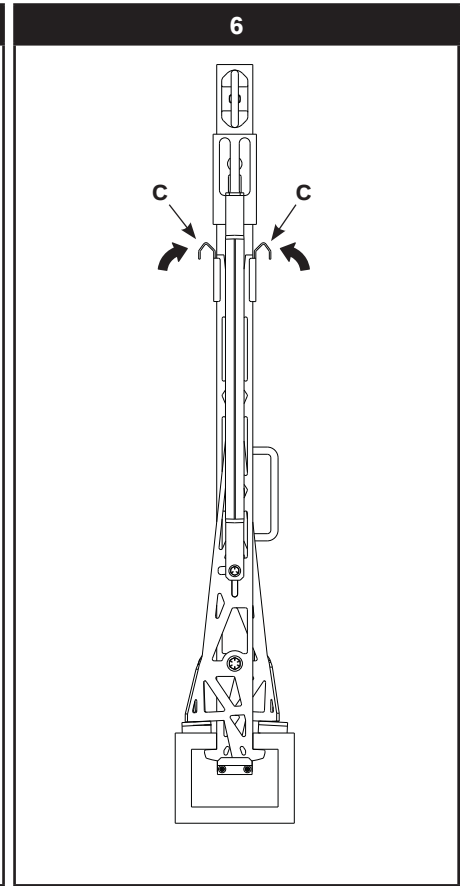
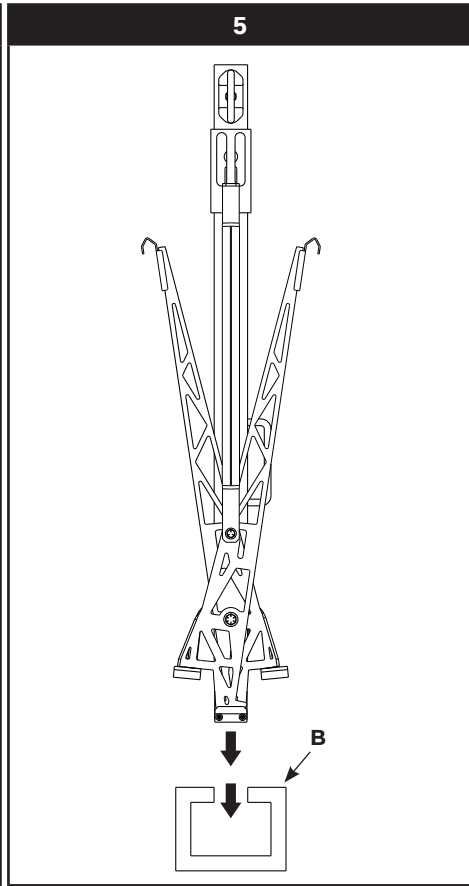
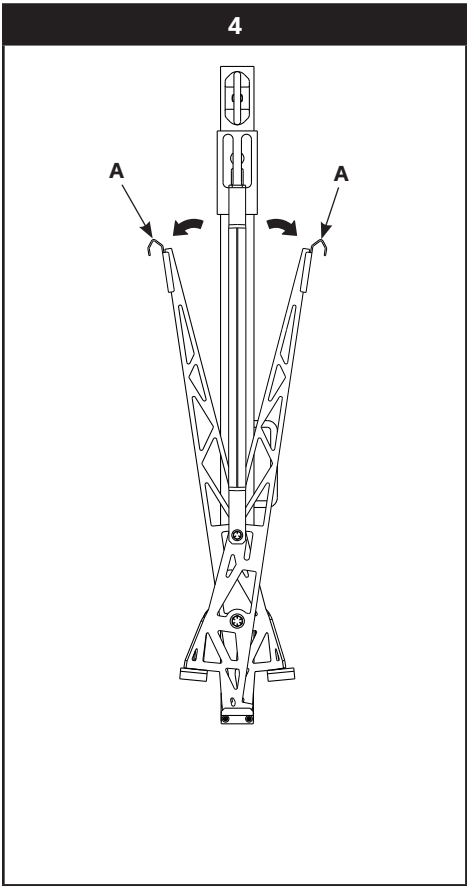
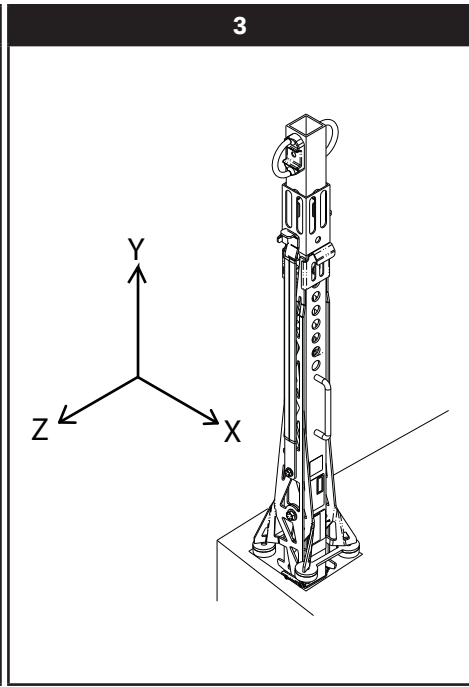
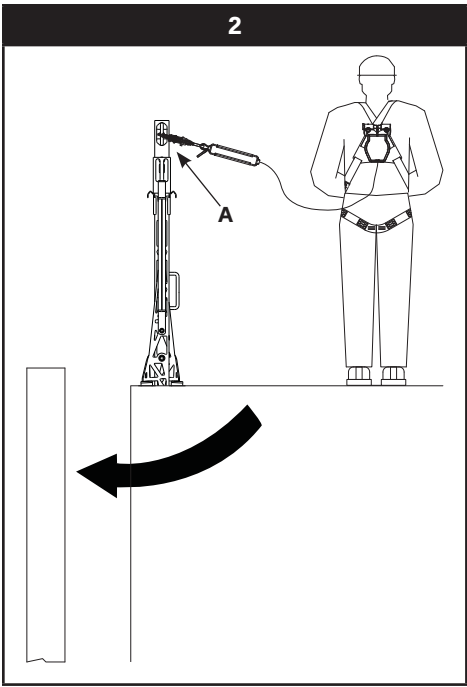


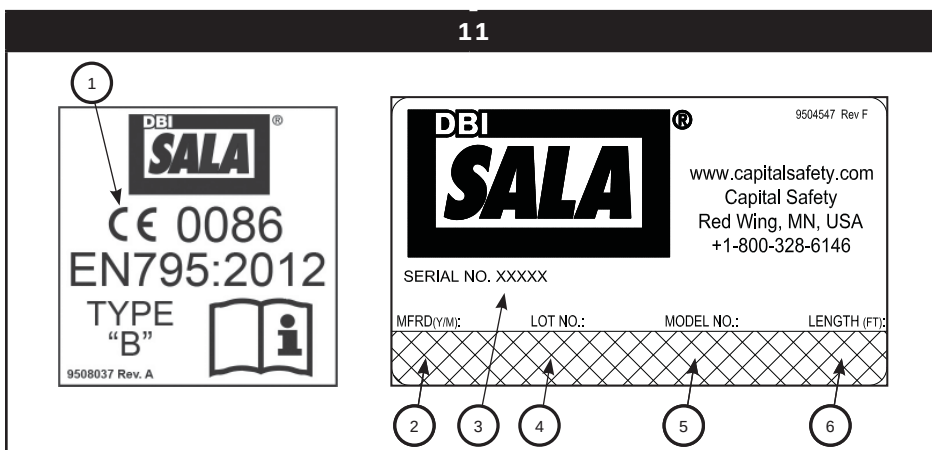
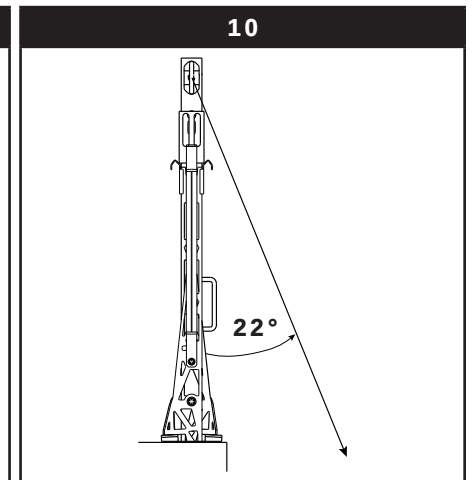
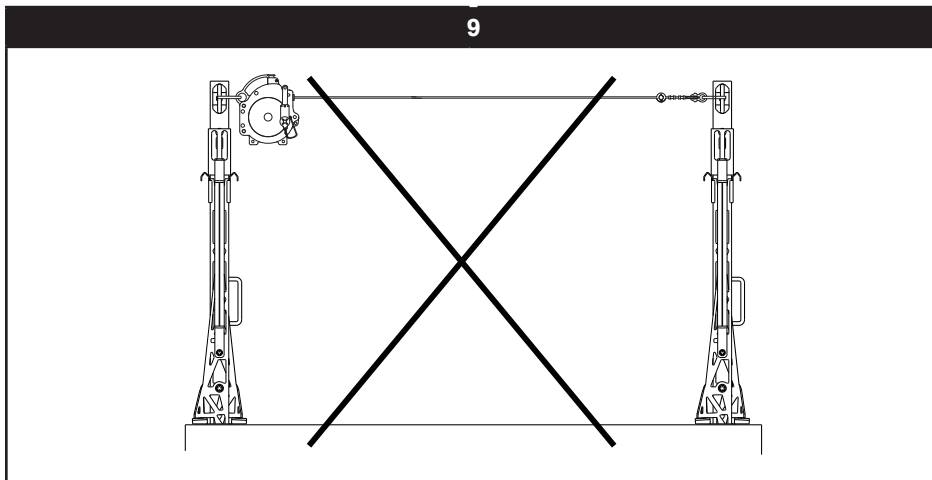
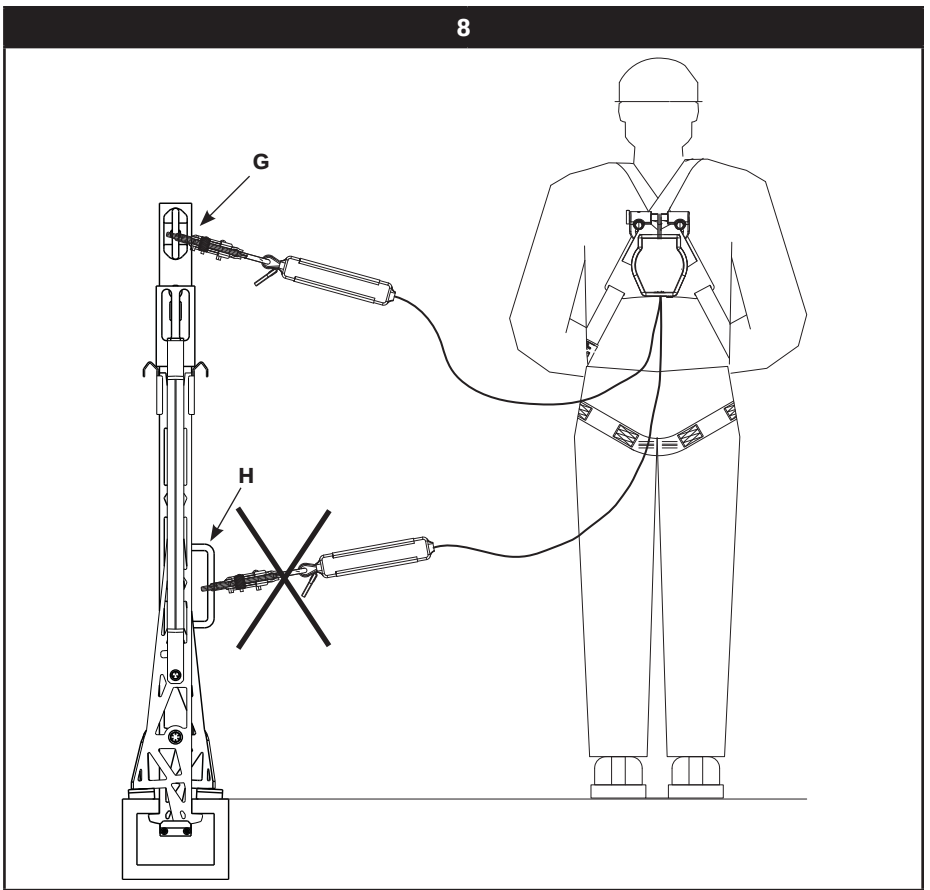
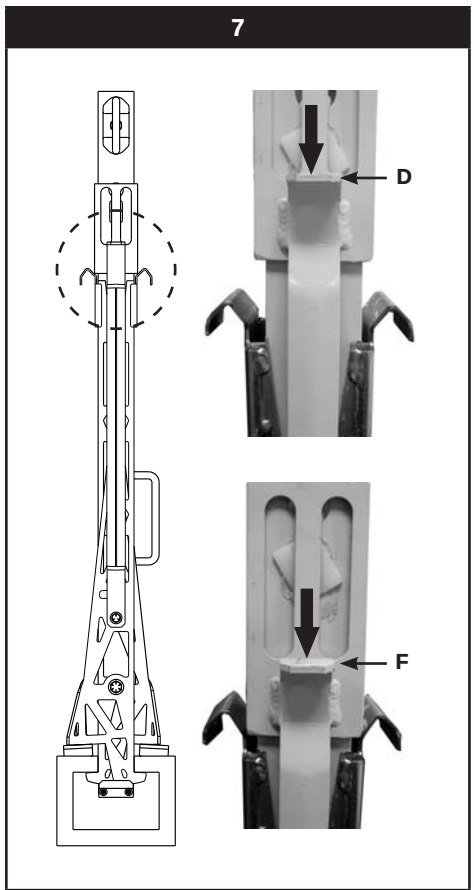
USER INSTRUCTION MANUAL ISO CONTAINER FALL ARREST POST

1



A Tie-Off Points (do not remove from post) **B** Sliding Lock **C** Clamping Arms **D** Lifting Handle **E** ISO Corner Casting





1.0 APPLICATION

WARNING: This product is part of a fall arrest system. These instructions must be provided to all users and rescuers using this equipment. The user must read and understand these instructions before using this equipment. The user must follow manufacturer's instructions for each component of the system. Manufacturer's instructions must be followed for proper use and maintenance of this equipment. Alterations or misuse of this equipment, or failure to follow instructions, may result in serious injury or death.

IMPORTANT: Before using this equipment, record the product identification information from the ID label into the Inspection and Maintenance log in this manual.

- 1.1 PURPOSE:** The ISO Container Fall Arrest Post provides portable fall protection to workers performing various tasks near the edges of stacked shipping containers. It is designed to quickly engage and disengage from all ISO type container corner casting without tools or complicated procedures.
- 1.2 LIMITATIONS:** The following application limitations must be recognized and considered before using this product:
- A. ANCHORAGES:** The ISO Container Fall Arrest Post must only be installed in anchorages capable of meeting the strength requirements specified in Section 2.2.
 - B. SYSTEM CAPACITY:** The ISO Container Fall Arrest Post is for the use of one person only. The maximum capacity of the system is 141 kg (310 lbs).
 - C. APPLICATION RESTRICTIONS:** Retractable devices or shock absorbers must have a Maximum arrest force (M.A.F.) rating of 4 kN (900 lbs) or less & MUST BE installed and used in accordance with the manufacturer's instructions.
 - D. SWING FALLS:** See Figure 2. Swing falls occur when the anchorage point is not in line vertically with the worker. The force of striking an object in a swing fall may cause serious injury or death. Minimize swing falls by working as directly in line with the ISO Container Fall Arrest Post tie-off point (A) as possible. Do not permit a swing fall if injury could occur. Swing falls will significantly increase the clearance required when a self retracting lifeline or other variable length connecting subsystem is used. If a swing fall situation exists in your application, contact DBI-SALA before proceeding.
 - E. FALL CLEARANCE:** There must be sufficient clearance below the worker to arrest a fall before striking the lower level or obstruction. Check the clearances required for the fall arrest systems being used.
 - F. ENVIRONMENTAL HAZARDS:** Use of this equipment in areas where environmental hazards exist may require additional precautions be taken to reduce the possibility of injury to the user or damage to the equipment. Hazards may include, but are not limited to: heat (welding, cutting), extreme cold, caustic chemicals, corrosive environments, high voltage power lines, explosive or toxic gases, moving machinery, or sharp edges. Contact Capital Safety if you have questions about using this equipment where environmental hazards exist.
 - G. TRAINING:** This equipment must be installed and used by persons who have been properly trained in its correct application and use. Installation and use of this equipment must be supervised by a qualified person as defined by EN fall protection standards.
- 1.3 APPLICABLE STANDARDS:** Refer to local standards, national standards, and EN requirements for more information on the application of this and associated equipment.

2.0 SYSTEM REQUIREMENTS

- 2.1 COMPATIBILITY OF COMPONENTS:** Capital Safety equipment is designed for use with Capital Safety approved components and subsystems only. Substitutions or replacements made with non-approved components or subsystems may jeopardize the compatibility of equipment and may effect the safety and reliability of the complete system.

- 2.2 STRUCTURE LOAD REQUIREMENTS:** See Figure 3. The structure on which the ISO Container Fall Arrest Post is installed must support the loads applied by the system during a fall arrest. The post attachment points may be subjected to both horizontal and vertical forces. The structure on which the posts are installed must be sufficiently secured to provide the specified load capacities.

Axis	Applied Load	Applied Moment
X	5 kN (1,100 lbs)	6,000 Nm (4,200 ft lbs)
Y	12 kN (2,700 lbs)	N/A
Z	5 kN (1,100 lbs)	6,000 Nm (4,200 ft lbs)

3.0 INSTALLATION

- 3.1 Open Fall Arrest Post clamp arms. (**A** - Figure 4)
- 3.2 Insert Fall Arrest Post into ISO corner casting. (**B** - Figure 5)
- 3.3 Close clamp arms. (**C** - Figure 6)

WARNING: Never use the ISO Container Fall Arrest Post in any other hole or geometry unless approved in writing by Capital Safety.

WARNING: Never use the ISO Container Fall Arrest Post in a damaged corner casting.

- 3.4 Lock Fall Arrest Post in ISO corner casting. Push down the sliding lock from the unlocked position (**D** - Figure 7) to the locked position. (**F** - Figure 7)
- 3.5 Only connect PFAS to the ISO Fall Arrest Post tie-off point. (**G** - Figure 8). Never connect the safety system to the lifting handle. (**H** - Figure 8)

NOTE: Do not use horizontal life lines between ISO Container Fall Arrest Posts. (Figure 9)

Maximum fall exposure angle can not exceed 22 degrees. (Figure 10)

NOTE: The ISO Container Fall Arrest Post is for the use of one person only.

4.0 SYSTEM USE

WARNING: Do not alter or intentionally misuse this equipment. Consult with Capital Safety if using this equipment in combination with components or subsystems other than those described in this manual. Some subsystems and components combinations may interfere with the proper operation of this equipment. Use caution when using this equipment around moving machinery, electrical and chemical hazards, and sharp edges.

- 4.1 **BODY SUPPORT:** When using this Capital Safety system it is recommended that a full body harness be worn.
- 4.2 **CONNECTING TO THE SYSTEM:** Approach the work area using the appropriate access equipment. Connect the personal fall arrest system (the free snap hook on the energy absorbing lanyard or carabiner attached to the SRL) to the tie-off points. Connectors must meet all compatibility and strength requirements.
- 4.3 **IN THE EVENT OF A FALL:** The responsible party must have a rescue plan and the ability to implement a rescue. Tolerable suspension time in a full body harness is limited, so a prompt rescue is critical.
- 4.4 **RESCUE:** With the number of potential scenarios for a worker requiring rescue, an on-site rescue team is beneficial. The rescue team is given the tools, both in equipment and techniques, so it can perform a successful rescue. Training should be provided on a periodic basis to ensure rescuers' proficiency.
- 4.5 **SYSTEM REMOVAL:** When no longer required, the system should be removed from the job site.
- 4.6 **NORMAL OPERATION:** If a fall has been arrested, the system must be taken out of service. See Section 6.0.

5.0 TRAINING

It is the responsibility of all users of this equipment to understand these instructions, and are trained in the correct installation, use, and maintenance of this equipment. These individuals must be aware of the consequences of improper installation or use of this equipment. This user manual is not a substitute for a comprehensive training program. Training must be provided on a periodic basis to ensure proficiency of the users.

WARNING: Training must be conducted without exposing the trainee to a fall hazard. Training should be repeated on a periodic basis.

6.0 INSPECTION

- 6.1 **BEFORE EACH INSTALLATION AND USE:** Inspect the ISO Container Fall Arrest Post and other system components according to these or other manufacturers' instructions. Inspect as follows:
 - Conduct a visual check of every installation before each use of the ISO Container Fall Arrest Post.
 - Check that all nuts and bolts are secure.
 - Check that the tieoff points are secure and do not swivel.

- The ISO Container Fall Arrest Post must be formally inspected by a qualified person (other than the user) at least every 12 months.
- The ISO Container Fall Arrest Post is not user repairable.
- Inspect each system component or subsystem (i.e. SRL, full body harness, lanyard, lifeline, etc.) per associated manufacturer's instructions. Refer to manufacturer's instruction supplied with each system component for inspection procedure.

Formal inspections should concentrate on visible signs of deterioration or damage to the system components. Items found to be defective must be replaced. Do not use components if inspection reveals an unsafe or defective condition. Record results of each inspection in the Inspection and Maintenance Log in this manual.

IMPORTANT: *If this equipment has been subjected to forces resulting from the arrest of a fall, it must be immediately removed from service and destroyed or returned to Capital Safety for possible repair.*

6.2 INSPECTION STEPS:

Step 1: Ensure the ISO Container Fall Arrest Post is free of cracks, dents, distortion, or any other damage.

Step 2: Inspect for corrosion or rust.

Step 3: All labels must be present and fully legible.

Step 4: Inspect the ISO corner casting and weld for cracks, dents, distortion or any other damage.

Step 5: Inspect the clamping arms for full rotation and inspect sliding lock. When the sliding lock is in the downward position the clamping arms should be locked in position and the post should be secure in the ISO corner casting. If the sliding lock does not slide down in the locked position remove from service.

- 6.3** If inspection reveals an unsafe or defective condition, remove the unit from service and destroy, or contact Capital Safety for possible repair.

7.0 MAINTENANCE, SERVICE, STORAGE

- 7.1 MAINTENANCE:** This system requires no scheduled maintenance, other than repair or replacement of items found defective during inspection; see Section 6.0. If components become heavily soiled with grease, paint, or other substances, clean with appropriate cleaning solutions. Do not use caustic chemicals that could damage system.

8.0 SPECIFICATIONS

8.1 GENERAL SPECIFICATIONS:

Rated Capacity: 141 Kg (310 lbs), 1 Man Rated

Weight: 12 Kg (26.75 lbs)

MATERIALS & CONSTRUCTION:

General Construction: Welded Aluminum / Steel

Material: 6061-T6 Aluminum, HR Mild Steel

Hardware: Gr.5, Gr.8 Steel, Zinc Plated

Finish: Powder Coat, Zinc Plated and Anodized

Dimensions: 125 cm x 22 cm x 18.5 cm (49.5 in x 8.75 in x 7.25 in)

9.0 TERMINOLOGY

AUTHORIZED PERSON: A person assigned by the employer to perform duties at a location where the person will be exposed to a fall hazard (otherwise referred to as "user" for the purpose of these instructions).

RESCUER: Person or persons other than the rescue subject acting to perform an assisted rescue by operation of rescue system.

CERTIFIED ANCHORAGE: An anchorage for fall arrest, positioning, restraining, or rescue systems that a qualified person certifies to be capable of supporting the potential fall forces that could be encountered during a fall.

QUALIFIED PERSON: A person with a recognized degree or professional certificate and with extensive knowledge, training, and experience in the fall protection and rescue field who is capable of designing, analyzing, evaluating and specifying fall protection and rescue systems to the extent required by this standard.

COMPETENT PERSON: One who is capable of identifying existing and predictable hazards in the surroundings or working conditions which are unsanitary, hazardous, or dangerous to employees, and who has authorization to take prompt corrective measures to eliminate them.

10.0 LABELING

10.1 The labels in Figure 11 must be present and fully legible.

A: EN Standard

B: Identification Label

- ① EN Standard.
- ② Date manufactured.
- ③ Device serial number.
- ④ Lot number.
- ⑤ Model number.
- ⑥ Length.

INSPECTION AND MAINTENANCE LOG

SERIAL NUMBER:			
MODEL NUMBER:			
DATE PURCHASED:		DATE OF FIRST USE:	

[illegible]

AVERTISSEMENT : ce produit fait partie d'un dispositif antichute. Ces instructions doivent être fournies à tous les utilisateurs et sauveteurs qui utilisent cet équipement. L'utilisateur doit lire et comprendre ces instructions avant d'utiliser cet équipement. L'utilisateur doit suivre les instructions du fabricant pour chaque composant du système. Les instructions du fabricant doivent être respectées pour une utilisation et un entretien appropriés de cet équipement. Toute modification ou utilisation inappropriée de cet équipement, ou le non-respect de ces instructions, peut provoquer des blessures graves ou la mort.

IMPORTANT : avant d'utiliser cet équipement, enregistrez les informations d'identification du produit, indiquées sur l'étiquette d'identification, dans le journal d'inspection et d'entretien de ce manuel.

- 1.1 OBJECTIF :** le mât antichute pour conteneur ISO est un système portable de protection contre les chutes destiné aux ouvriers qui travaillent à proximité des bords de conteneurs d'expédition superposés. Il est conçu pour s'engager et se désengager rapidement d'une pièce de coin pour conteneur ISO sans l'utilisation d'outils ou de procédures compliquées.
- 1.2 LIMITES :** les limites d'application suivantes doivent être reconnues et prises en considération avant d'utiliser ce produit :
- A. ANCRAGES :** le mât antichute pour conteneur ISO doit uniquement être installé dans des ancrages conformes aux exigences de résistance spécifiées dans la section 2.2.
 - B. CAPACITÉ DU SYSTÈME :** le mât antichute pour conteneur ISO est destiné à une seule personne. La capacité maximale du système est de 141 kg (310 lb).
 - C. RESTRICTIONS D'UTILISATION :** les dispositifs rétractables ou les absorbeurs d'énergie doivent avoir une force d'arrêt maximale (maximum arrest force, M.A.F.) nominale de 4 kN (900 lb) ou moins, et DOIVENT ÊTRE installés et utilisés conformément aux instructions du fabricant.
 - D. CHUTES AVEC EFFET PENDULAIRE :** voir la figure 2. Les chutes avec effet pendulaire se produisent lorsque le point d'ancrage n'est pas aligné verticalement par rapport à l'ouvrier. La force de la collision avec un objet lors d'une chute avec effet pendulaire peut occasionner des blessures graves ou la mort. Limitez les chutes avec effet pendulaire en essayant de vous placer le plus possible dans l'alignement du point de fixation du mât antichute pour conteneur ISO (A). Évitez les chutes avec effet pendulaire si des risques de blessure existent. Les chutes avec effet pendulaire augmentent fortement les distances d'arrêt nécessaires lorsqu'une ligne de vie autorétractable ou un autre sous-système de raccordement de longueur variable est utilisé. Si un danger de chute avec effet pendulaire existe, contactez DBI-SALA avant de poursuivre.
 - E. DISTANCE D'ARRÊT :** il doit y avoir un espace suffisant en dessous de l'ouvrier pour arrêter une chute avant qu'il n'atteigne le niveau inférieur ou ne touche un obstacle. Vérifiez les distances d'arrêt requises pour les dispositifs antichute utilisés.
 - F. RISQUES ENVIRONNEMENTAUX :** l'utilisation de cet équipement dans des zones à risque peut nécessiter des précautions supplémentaires pour réduire le risque de blessure corporelle ou de dommage matériel. Ces risques comprennent, mais ne se limitent pas à : chaleur (soudure, découpage), froid extrême, produits chimiques caustiques, environnements corrosifs, lignes à haute tension, gaz explosifs ou toxiques, engins en mouvement ou arêtes vives. Pour toute question concernant l'utilisation de cet équipement en cas de risques environnementaux, veuillez prendre contact avec Capital Safety.
 - G. FORMATION :** cet équipement doit être installé et utilisé par les personnes ayant suivi une formation adéquate à sa mise en pratique et à son utilisation. L'installation et l'utilisation de cet équipement doivent être supervisées par une personne qualifiée selon la définition des normes EN de protection contre les chutes.
- 1.3 NORMES APPLICABLES :** reportez-vous aux normes locales, nationales, ainsi qu'aux exigences des normes EN pour en savoir plus sur l'utilisation de cet équipement et des équipements associés.

2.0 CARACTÉRISTIQUES DU SYSTÈME

2.1 COMPATIBILITÉ DES COMPOSANTS : l'équipement Capital Safety est exclusivement destiné à être utilisé avec des composants et des sous-systèmes homologués par Capital Safety. La substitution ou le remplacement de pièces par des composants ou des sous-systèmes non homologués peut affecter la compatibilité de l'équipement ainsi que la sécurité et la fiabilité de l'ensemble du système.

2.2 EXIGENCES DE CHARGE DE LA STRUCTURE : voir la figure 3. La structure sur laquelle repose le mât antichute pour conteneur ISO doit pouvoir supporter les charges appliquées par le système lors d'un arrêt de chute. Les points d'ancrage du mât peuvent être soumis à des forces horizontales et verticales. La structure sur laquelle reposent les mâts doit être suffisamment fixée afin de fournir les capacités de charge spécifiées.

Axe	Charges appliquées	Moment appliqué
X	5 kN (1 100 lb)	6 000 Nm (4 200 po-lb)
Y	12 kN (2 700 lb)	S.O.
Z	5 kN (1 100 lb)	6 000 Nm (4 200 po-lb)

3.0 INSTALLATION

- 3.1 Ouvrez les bras de serrage du mât antichute. (A - Figure 4)
- 3.2 Introduisez le mât antichute dans la pièce de coin ISO. (B - Figure 5)
- 3.3 Fermez les bras de serrage. (C - Figure 6)

AVERTISSEMENT : n'utilisez jamais le mât antichute pour conteneur ISO dans un autre trou ou une autre géométrie, sauf approbation écrite de Capital Safety.

AVERTISSEMENT : n'utilisez jamais le mât antichute pour conteneur ISO dans une pièce de coin endommagée.

- 3.4 Verrouillez le mât antichute dans la pièce de coin ISO. Abaissez le verrou coulissant pour le passer de la position déverrouillée (D - Figure 7) à la position verrouillée. (F - Figure 7)
- 3.5 Connectez uniquement l'équipement de protection individuelle antichute au point de fixation du mât antichute ISO. (G - Figure 8) Ne connectez jamais le système de sécurité à la poignée de levage. (H - Figure 8)

REMARQUE : n'utilisez pas de lignes de vie horizontales entre les mâts antichute pour conteneur ISO (figure 9).

En cas de chute, l'angle maximal ne peut être supérieur à 22 degrés (figure 10).

REMARQUE : le mât antichute pour conteneur ISO est destiné à une seule personne.

4.0 UTILISATION DU SYSTÈME

AVERTISSEMENT : ne modifiez pas et n'utilisez pas l'équipement pour un usage auquel il n'est pas destiné. Consultez Capital Safety si vous utilisez cet équipement en combinaison avec des composants ou des sous-systèmes autres que ceux décrits dans ce manuel. Certaines combinaisons de sous-systèmes et de composants peuvent affecter le bon fonctionnement de l'équipement. Utilisez cet équipement avec précaution à proximité d'engins en mouvement, de sources électriques, de produits chimiques et d'arêtes vives.

- 4.1 **HARNAIS DE MAINTIEN :** il est recommandé de porter un harnais complet lorsque vous utilisez ce système Capital Safety.
- 4.2 **CONNEXION AU SYSTÈME :** approchez de la zone de travail en utilisant l'équipement d'accès approprié. Connectez l'équipement de protection individuelle antichute (le crochet mousqueton libre de la longe amortissante ou le mousqueton attaché à la SRL) aux points de fixation. Les connecteurs doivent respecter toutes les exigences de compatibilité et de résistance.
- 4.3 **EN CAS DE CHUTE :** la partie responsable doit prévoir un plan de sauvetage et disposer des moyens de l'appliquer. Le temps de suspension acceptable avec un harnais complet est limité ; le sauvetage doit donc être rapide.
- 4.4 **SAUVETAGE :** il existe de nombreux cas de figure dans lesquels un ouvrier peut avoir besoin d'être secouru ; dès lors, une équipe de sauvetage doit être présente sur place. Cette équipe dispose des outils matériels et techniques pour mener à bien un sauvetage. La formation doit être dispensée sur une base régulière afin de garantir le niveau de compétence des sauveteurs
- 4.5 **RETRAIT DU SYSTÈME :** le système doit être retiré du site de travail lorsqu'il n'est plus utilisé.
- 4.6 **UTILISATION NORMALE :** si une chute a été arrêtée, le système doit être mis hors service. Voir section 6.0.

5.0 FORMATION

Il est de la responsabilité de tous les utilisateurs de cet équipement de comprendre ces instructions et de recevoir une formation sur l'installation, l'utilisation et l'entretien appropriés de cet équipement. Les utilisateurs doivent connaître les conséquences d'une installation ou d'une utilisation inappropriée de cet équipement. Ce guide de l'utilisateur ne remplace pas un programme de formation complet. La formation doit être dispensée sur une base régulière afin de garantir le niveau de compétence des utilisateurs.

AVERTISSEMENT : la formation doit être dispensée sans exposer l'utilisateur en formation à un danger de chute. La formation doit être renouvelée régulièrement.

6.0 INSPECTION

- 6.1 **AVANT CHAQUE INSTALLATION ET UTILISATION :** inspectez le mât antichute pour conteneur ISO et tout autre composant du système conformément à ces directives ou à d'autres instructions du fabricant. Procédez à l'inspection comme suit :
 - Vérifiez visuellement chaque installation avant chaque utilisation du mât antichute pour conteneur ISO.
 - Vérifiez que tous les écrous et boulons sont bien serrés.
 - Vérifiez que les points de fixation sont fixés et ne pivotent pas.

- Le mât antichute pour conteneur ISO doit faire l'objet d'une inspection formelle par une personne qualifiée (autre que l'utilisateur) au moins une fois par an.
- Le mât antichute pour conteneur ISO ne peut pas être réparé par l'utilisateur.
- Inspectez chaque composant du système ou sous-système (ligne de vie autorétractable, harnais complet, longe, ligne de vie, etc.) conformément aux instructions du fabricant associées. Pour connaître la procédure de contrôle, reportez-vous aux instructions du fabricant fournies avec chaque composant du système.

Les inspections formelles doivent porter sur les signes visibles de détérioration ou de dommages des composants du système. Les éléments qui s'avèrent défectueux doivent être remplacés. N'utilisez pas les composants si l'inspection révèle un état dangereux ou défectueux. Consignez les résultats de chaque inspection dans le journal d'inspection et d'entretien de ce manuel.

IMPORTANT : si cet équipement a été soumis aux forces résultant d'un arrêt de chute, il devra immédiatement être mis hors service et détruit, ou retourné à Capital Safety pour réparation, si possible.

6.2 ÉTAPES D'INSPECTION :

Étape 1 : assurez-vous que le mât antichute pour conteneur ISO ne présente pas de fissures, de bosselures, de déformations ou tout autre dommage.

Étape 2 : inspectez le système à la recherche de traces de corrosion ou de rouille.

Étape 3 : toutes les étiquettes doivent être présentes et entièrement lisibles.

Étape 4 : inspectez la pièce de coin ISO et les soudures pour vérifier l'absence de fissures, de bosselures, de déformations ou tout autre dommage.

Étape 5 : inspectez les bras de serrage pour vérifier qu'ils tournent complètement, ainsi que le verrou coulissant. Lorsque le verrou coulissant est baissé, les bras de serrage doivent être verrouillés en place et le mât doit être fixé dans la pièce de coin ISO. Si le verrou coulissant ne s'abaisse pas en position verrouillée, mettez-le hors service.

- 6.3** Si l'inspection révèle un état dangereux ou défectueux, retirez immédiatement l'unité du service et détruisez-la, ou contactez Capital Safety pour une éventuelle réparation.

7.0 ENTRETIEN, RÉVISION ET STOCKAGE

- 7.1 ENTRETIEN :** ce système ne requiert aucun entretien systématique, autre que la réparation ou le remplacement des éléments défectueux identifiés lors de l'inspection ; voir section 6.0. Si les composants sont maculés de graisse, de peinture ou d'autres substances, nettoyez-les avec des produits de nettoyage appropriés. N'utilisez pas de produits chimiques caustiques qui pourraient endommager le système.

8.0 CARACTÉRISTIQUES

8.1 CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES :

Capacité nominale : 141 kg (310 lb), conçu pour 1 personne

Poids : 12 kg (26,75 lb)

MATÉRIAUX ET CONSTRUCTION :

Structure générale : acier/aluminium soudé

Matériau : aluminium 6061-T6, acier doux HR

Matériel : acier zingué classe 5, classe 8

Finition : revêtement en poudre zingué et anodisé

Dimensions : 125 cm x 22 cm x 18,5 cm (49,5 po x 8,75 po x 7,25 po)

9.0 TERMINOLOGIE

PERSONNE AUTORISÉE : personne désignée par l'employeur pour effectuer des tâches sur un site où elle sera exposée à un risque de chute (également désignée sous le nom d'« utilisateur » dans le cadre des présentes instructions).

SAUVETEUR : personne, ou groupe de personnes autre que la personne secourue, chargée d'effectuer un sauvetage assisté par l'intermédiaire d'un équipement de sauvetage.

ANCRAGE CERTIFIÉ : ancrage pour dispositifs antichute, de positionnement, de sécurité ou de sauvetage qu'une personne qualifiée juge capable de supporter les forces pouvant être exercées lors d'une chute.

PERSONNE QUALIFIÉE : personne possédant un niveau reconnu ou un certificat professionnel et ayant des connaissances étendues, une formation et une expérience dans le domaine de la protection contre les chutes et le sauvetage. Elle est capable de concevoir, d'analyser, d'évaluer et d'adapter les équipements de protection contre les chutes et de sauvetage conformément à cette norme.

PERSONNE COMPÉTENTE : personne capable d'identifier des dangers existants et prévisibles dans les milieux de travail, ou des conditions de travail non hygiéniques ou dangereuses pour les ouvriers, et ayant l'autorisation de prendre des mesures rapides pour les éliminer.

10.0 ÉTIQUETAGE

10.1 Les étiquettes de la figure 11 doivent être présentes et entièrement lisibles.

A : Norme EN

**B : Étiquette
d'identification**

- ① Norme EN
- ② Date de fabrication
- ③ Numéro de série du dispositif
- ④ Numéro de lot
- ⑤ Numéro de modèle
- ⑥ Longueur

JOURNAL D'INSPECTION ET D'ENTRETIEN

NUMÉRO DE SÉRIE :			
NUMÉRO DE MODÈLE :			
DATE D'ACHAT :			DATE DE PREMIÈRE UTILISATION :

[illegible]

1.0 APPLICAZIONE

AVVERTENZA: questo prodotto fa parte di un sistema di arresto caduta. Le presenti istruzioni devono essere fornite a tutti gli utenti e soccorritori che utilizzano questa attrezzatura. L'utente è tenuto a leggerle e comprenderle prima dell'uso dell'attrezzatura. Per ogni componente del sistema, l'utente deve attenersi alle istruzioni del produttore. Per il corretto uso e la corretta manutenzione dell'attrezzatura, attenersi alle istruzioni del produttore. Eventuali alterazioni o usi impropri di queste attrezzature, nonché la mancata osservanza delle istruzioni, possono provocare lesioni gravi o morte.

IMPORTANTE: prima di utilizzare l'attrezzatura, registrare le informazioni di identificazione del prodotto presenti sull'etichetta di identificazione nel registro di manutenzione e di ispezione del presente manuale.

- 1.1 SCOPO:** il montante di arresto caduta per container ISO fornisce un sistema portatile di protezione anticaduta ai lavoratori che eseguono varie attività in prossimità dei bordi dei container di spedizione impilati. Il montante è progettato per essere innestato e disinnestato rapidamente su tutti i tipi di blocchi d'angolo dei container ISO, senza la necessità di strumenti o procedure complesse.
- 1.2 LIMITAZIONI:** prima dell'uso di questo prodotto è necessario riconoscere e prendere in considerazione le seguenti limitazioni applicative.
- A. ANCORAGGI:** il montante di arresto caduta per container ISO deve essere installato soltanto su ancoraggi in grado di soddisfare i requisiti di resistenza, specificati nella sezione 2.2.
- B. CAPACITÀ DEL SISTEMA:** il montante di arresto caduta per container ISO deve essere utilizzato soltanto da una persona. La capacità massima del sistema è pari a 141 Kg (310 lb).
- C. RESTRIZIONI APPLICATIVE:** i dispositivi retrattili o i dissipatori di sollecitazioni devono avere una forza di arresto massima (Maximum Arrest Force, M.A.F.) nominale pari a 4 kN (900 lb) o inferiore e DEVONO essere installati ed usati in conformità alle istruzioni del produttore.
- D. CADUTE CON PENDOLO:** vedere la Figura 2. Le cadute con pendolo si verificano quando il punto di ancoraggio non si trova in linea verticale rispetto all'addetto. Durante una caduta con pendolo, la forza d'urto contro un oggetto può causare gravi lesioni o decesso. Ridurre al minimo le cadute in oscillazione lavorando il più in linea possibile con il punto di ancoraggio del montante di arresto caduta per container ISO (A). Per evitare lesioni, prevenire le cadute con pendolo. In caso di uso di un dispositivo anticaduta retrattile o di altri sottosistemi di collegamento a lunghezza variabile, le cadute in oscillazione necessitano di uno spazio significativamente maggiore. Se sussiste il rischio di caduta con pendolo durante l'applicazione, contattare DBI-SALA prima di procedere.
- E. TIRANTE D'ARIA DI CADUTA:** al di sotto del lavoratore deve essere presente uno spazio libero sufficiente per arrestare la caduta prima che questi colpisca il livello inferiore o un ostacolo. Verificare i tiranti d'aria necessari per i sistemi di arresto caduta in uso.
- F. PERICOLI AMBIENTALI:** l'utilizzo di questa attrezzatura in aree soggette a pericoli ambientali può richiedere precauzioni aggiuntive volte a ridurre la possibilità di lesioni all'utente o danni all'attrezzatura. Tra i rischi possono figurare, a titolo esemplificativo: calore elevato (fusione, taglio), freddo estremo, sostanze chimiche caustiche, ambienti corrosivi, linee ad alta tensione, gas tossici o esplosivi, macchinari in movimento o bordi taglienti. In caso di domande sull'utilizzo della presente attrezzatura in presenza di pericoli ambientali, contattare Capital Safety.
- G. FORMAZIONE:** questa attrezzatura è progettata per essere installata e usata da persone adeguatamente addestrate per il suo corretto impiego e utilizzo. L'installazione e l'utilizzo dell'attrezzatura devono essere supervisionati da una persona qualificata, come definito dalle norme di protezione anticaduta EN.
- 1.3 NORMATIVE APPLICABILI:** per ulteriori informazioni sull'applicazione di questa attrezzatura associata, fare riferimento alle normative locali e nazionali e ai requisiti EN.

2.0 REQUISITI DEL SISTEMA

2.1 COMPATIBILITÀ DEI COMPONENTI: l'attrezzatura Capital Safety è progettata per essere utilizzata soltanto con componenti e sottosistemi autorizzati da Capital Safety. Eventuali sostituzioni con componenti o sottosistemi non approvati potrebbero compromettere la compatibilità dell'attrezzatura e incidere sulla sicurezza e sull'affidabilità di tutto il sistema.

2.2 REQUISITI DI CARICO PER LA STRUTTURA: vedere la Figura 3. La struttura sui cui è installato il montante di arresto caduta per container ISO deve essere in grado di sostenere i carichi applicati dal sistema durante l'arresto della caduta. I punti di aggancio del montante possono essere sottoposti sia a forze orizzontali che verticali. La struttura su cui vengono installati i montanti deve essere fissata in modo sufficiente a fornire le capacità di carico specificate.

Asse	Carico applicato	Momento applicato
X	5 kN (1.100 lb)	6.000 Nm (4.200 piedi lb)
Y	12 kN (2.700 lb)	N/D
Z	5 kN (1.100 lb)	6.000 Nm (4.200 piedi lb)

3.0 INSTALLAZIONE

- 3.1 Aprire i bracci di serraggio del montante di arresto caduta. (**A** - Figura 4)
- 3.2 Inserire il montante di arresto caduta all'interno dei blocchi d'angolo ISO. (**B** - Figura 5)
- 3.3 Chiudere i bracci di serraggio. (**C** - Figura 6)

AVVERTENZA: non utilizzare mai il montante di arresto caduta per container ISO con altri fori o geometrie, se non approvato in forma scritta da Capital Safety.

AVVERTENZA: non utilizzare mai il montante di arresto caduta per container ISO con blocchi d'angolo danneggiati.

- 3.4 Bloccare il montante di arresto caduta all'interno dei blocchi d'angolo ISO. Spingere la serratura scorrevole verso il basso, dalla posizione di sblocco (**D** - Figura 7) a quella di blocco. (**F** - Figura 7)
- 3.5 Collegare soltanto il sistema personale di arresto caduta (PFAS, Personal Fall Arrest System) al punto di ancoraggio del montante di arresto caduta. (**G** - Figura 8). Non collegare mai il sistema di sicurezza all'impugnatura di sollevamento. (**H** - Figura 8)

NOTA: non utilizzare cavi di sicurezza orizzontali tra i montanti di arresto caduta per container ISO. (Figura 9)

Il valore massimo relativo all'angolo di esposizione cadute non può essere superiore a 22 gradi. (Figura 10)

NOTA: il montante di arresto caduta per container ISO può essere utilizzato soltanto da una persona.

4.0 UTILIZZO DEL SISTEMA

AVVERTENZA: non modificare né usare questa attrezzatura in modo deliberatamente non conforme. Rivolgersi a Capital Safety se si utilizza questa attrezzatura in combinazione con componenti o sottosistemi diversi da quelli descritti in questo manuale. Alcune combinazioni di componenti e sistemi ausiliari possono interferire con il corretto funzionamento di questa attrezzatura. Prestare attenzione durante l'uso di questa attrezzatura nei pressi di macchine in movimento, luoghi soggetti a rischi di carattere elettrico o chimico e bordi taglienti.

- 4.1 **SUPPORTO PER IL CORPO:** quando si utilizza questo sistema di Capital Safety, si raccomanda di indossare un'imbracatura integrale.
- 4.2 **COLLEGAMENTO DEL SISTEMA:** accedere all'area di lavoro usando l'attrezzatura adeguata. Collegare il sistema personale di arresto caduta (il gancio a scatto posizionato sul cordino assorbitore di energia o il moschettone fissato al dispositivo anticaduta retrattile) ai punti di ancoraggio. I connettori devono soddisfare tutti i requisiti di compatibilità e resistenza.
- 4.3 **IN CASO DI CADUTA:** il responsabile deve disporre di un piano di salvataggio e della capacità di metterlo in atto. Se si indossa un'imbracatura integrale, il tempo di sospensione è limitato ed è perciò fondamentale che il salvataggio sia tempestivo.
- 4.4 **SALVATAGGIO:** viste le numerose situazioni in cui il lavoratore può aver bisogno di soccorso, è utile avere una squadra di salvataggio sul posto. Per poter portare a termine con successo un salvataggio, è necessario fornire a questa squadra gli strumenti, sia in termini di attrezzatura che tecnici. La formazione deve essere fornita periodicamente per garantire la competenza dei soccorritori.
- 4.5 **RIMOZIONE DEL SISTEMA:** quando non è più necessario, il sistema deve essere rimosso dalla sede di lavoro.
- 4.6 **NORMALE FUNZIONAMENTO:** se è stata arrestata una caduta, il sistema deve essere messo fuori esercizio. Vedere la sezione 6.0.

5.0 FORMAZIONE

Gli utenti dell'attrezzatura sono tenuti a comprendere queste istruzioni e ad addestrarsi all'installazione, all'uso e alla manutenzione corretti di questa attrezzatura. Queste persone devono essere consapevoli delle conseguenze derivanti da un'installazione o da un uso non corretti dell'attrezzatura. Questo manuale dell'utente non sostituisce un programma di formazione completo. La formazione deve essere fornita periodicamente per garantire la competenza degli utenti.

AVVERTENZA: la formazione deve essere effettuata senza esporre l'utente a un pericolo di caduta. La formazione deve essere ripetuta periodicamente.

6.0 ISPEZIONE

6.1 PRIMA DI OGNI INSTALLAZIONE E UTILIZZO: ispezionare il montante di arresto caduta per container ISO e gli altri componenti del sistema, seguendo le presenti istruzioni o quelle del produttore. Eseguire l'ispezione, come descritto di seguito:

- Prima di ogni utilizzo del montante di arresto caduta per container ISO, eseguire un controllo visivo di tutte le installazioni.
- Verificare che i dadi e i bulloni siano ben fissati.
- Verificare che i punti di ancoraggio siano ben fissati e non girino.
- Il montante di arresto caduta per container ISO deve essere ispezionato formalmente da una persona qualificata (diversa dall'utente), almeno ogni 12 mesi.
- Il montante di arresto caduta per container ISO non può essere riparato dall'utente.
- Ispezionare ciascun componente del sistema o sottosistema (ad esempio, dispositivo anticaduta retrattile, imbracatura integrale, cordino, cavo di sicurezza e così via), in base alle relative istruzioni del produttore. Consultare le istruzioni del produttore fornite con ogni componente del sistema per le procedure di ispezione.

Le ispezioni formali devono concentrarsi sui segni visibili di deterioramento o di danneggiamento ai componenti del sistema. Sostituire le parti difettose. Se l'ispezione rivela una condizione insicura o difettosa, non utilizzare i componenti. Annotare i risultati di ciascuna ispezione nel registro di ispezione e manutenzione di questo manuale.

IMPORTANTE: se l'attrezzatura è stata soggetta a forze risultanti dall'arresto di una caduta, occorre immediatamente metterla fuori servizio e distruggerla, oppure restituirla a Capital Safety per un'eventuale riparazione.

6.2 FASI DELL'ISPEZIONE:

Fase 1: assicurarsi che il montante di arresto caduta per container ISO sia privo di crepe, ammaccature, parti distorte o di qualsiasi altro danno.

Fase 2: verificare la presenza di corrosione o ruggine.

Fase 3: tutte le etichette devono essere presenti e completamente leggibili.

Fase 4: ispezionare i blocchi d'angolo ISO e la saldatura per rilevare la presenza di crepe, ammaccature, parti distorte o di qualsiasi altro danno.

Fase 5: verificare la rotazione completa dei bracci di serraggio e ispezionare la serratura scorrevole. Quando la serratura scorrevole si trova in posizione rivolta verso il basso, i bracci di serraggio devono essere bloccati in posizione e il montante deve essere assicurato ai blocchi d'angolo ISO. Se la serratura scorrevole non scorre verso il basso, in posizione di blocco, rimuoverla dal servizio.

6.3 Qualora un'ispezione riveli una condizione pericolosa o difettosa, rimuovere e distruggere l'unità o contattare Capital Safety per una possibile riparazione.

7.0 MANUTENZIONE, ASSISTENZA, STOCCAGGIO

7.1 MANUTENZIONE: il sistema non richiede alcuna manutenzione programmata, oltre alla riparazione o alla sostituzione di parti risultate difettose durante l'ispezione. Consultare la sezione 6.0. Pulire i componenti con prodotti adeguati qualora diventino molto sporchi di grasso, vernice o altre sostanze. Non utilizzare prodotti chimici aggressivi che potrebbero danneggiare il sistema.

8.0 SPECIFICHE

8.1 SPECIFICHE GENERALI:

Capacità nominale: 141 Kg (310 lb), tarato per 1 persona

Peso: 12 Kg (26,75 lb)

MATERIALI E STRUTTURA:

Struttura generale: Alluminio/acciaio saldato

Materiale: alluminio 6061-T6, acciaio dolce HR

Hardware: acciaio di grado 5/8, zincato

Finitura: verniciatura a polvere, zincata e anodizzata

Dimensioni: 125 cm x 22 cm x 18,5 cm (49,5 in x 8,75 in x 7,25 in)

9.0 TERMINOLOGIA

PERSONA AUTORIZZATA: una persona incaricata dal datore di lavoro di svolgere delle mansioni in un luogo in cui la persona sarà esposta a pericolo di caduta (altrimenti detto "utente" nelle presenti istruzioni).

SOCCORRITORE: persona o persone diverse dal soggetto a rischio che agiscono per compiere un salvataggio assistito tramite il funzionamento del sistema di salvataggio.

ANCORAGGIO CERTIFICATO: un ancoraggio per sistemi di arresto caduta, di posizionamento, trattenuta o salvataggio che una persona qualificata certifica come capace di sostenere le forze di caduta potenziali che si potrebbero incontrare durante una caduta.

PERSONA QUALIFICATA: una persona con una laurea o un attestato professionale riconosciuto e con un'ampia conoscenza, formazione ed esperienza nelle protezioni anticaduta e nell'ambito del salvataggio e che sia in grado di progettare, analizzare, valutare e stabilire protezioni anticaduta e sistemi di salvataggio, come richiesto da questo standard.

PERSONA COMPETENTE: persona in grado di individuare i rischi esistenti e prevedibili nell'ambiente circostante o condizioni di lavoro malsane, rischiose e pericolose per i dipendenti, autorizzata a prendere immediati provvedimenti per porvi rimedio.

10.0 ETICHETTE

10.1 Le etichette riportate in Figura 11 devono essere presenti e perfettamente leggibili:

A: Norma EN

**B: Etichetta
identificativa**

- 1 Norma EN.
- 2 Data di produzione.
- 3 Numero di serie del dispositivo.
- 4 Numero di lotto.
- 5 Numero di modello.
- 6 Lunghezza.

REGISTRO DI ISPEZIONE E MANUTENZIONE

NUMERO DI SERIE:			
NUMERO DI MODELLO:			
DATA DI ACQUISTO:		DATA DEL PRIMO UTILIZZO:	

[illegible]

1.0 VERWENDUNG

WARNUNG: Dieses Produkt ist Teil eines persönlichen Fallsicherungssystems. Diese Anweisungen müssen den Benutzern und Rettungskräften, die diese Ausrüstung verwenden, zur Verfügung gestellt werden. Der Benutzer muss diese Anweisungen, bevor er diese Ausrüstung verwendet, lesen und beachten. Der Benutzer muss die Anweisungen des Herstellers für jede Komponente des Systems befolgen. Die Anweisungen des Herstellers zum ordnungsgemäßen Gebrauch und zur richtigen Wartung dieser Ausrüstung müssen eingehalten werden. Änderungen oder unsachgemäßer Gebrauch der Ausrüstung oder die Nichteinhaltung der Anweisungen können zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

WICHTIG: Bevor Sie die Ausrüstung verwenden, übertragen Sie die Informationen zur Produktidentifikation vom ID-Etikett in das Prüf- und Wartungsprotokoll dieses Handbuchs.

- 1.1 ZWECK:** Der Absturzsicherungspfosten für ISO-Container bietet mobilen Fallschutz für Personen, die verschiedene Aufgaben nahe den Kanten gestapelter Frachtcontainer ausführen. Der Pfosten lässt sich schnell, unkompliziert und ohne Werkzeugeinsatz an Containerecken aller Arten von ISO-Containern anbringen und wieder entfernen.
- 1.2 EINSCHRÄNKUNGEN:** Die folgenden Einschränkungen des Verwendungszwecks sind vor dem Einsatz des Produkts zu überprüfen und zu berücksichtigen:
- A. VERANKERUNGEN:** Der Absturzsicherungspfosten für ISO-Container darf nur an Verankerungspunkten angebracht werden, die sämtliche in Abschnitt 2.2 angegebenen Stärkeanforderungen erfüllen.
 - B. SYSTEMKAPAZITÄT:** Der Absturzsicherungspfosten für ISO-Container für die Verwendung durch maximal eine Person zugelassen. Die maximale Nutzlast für dieses System beträgt 141 kg (310 lb).
 - C. ANWENDUNGSEINSCHRÄNKUNGEN:** Einziehbare Vorrichtungen oder Stoßfänger müssen über eine maximale Bremskraft (Maximum Arresting Force, MAF) von höchstens 4 kN (900 lb) verfügen und ZWINGEND in Übereinstimmung mit den Herstelleranweisungen installiert und verwendet werden.
 - D. PENDELSTÜRZE:** Siehe Abbildung 2. Zu Pendelstürzen kommt es, wenn der Verankerungspunkt sich nicht in einer vertikalen Linie mit der gesicherten Person befindet. Der Aufprall auf ein Objekt durch Schwingen kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen. Sie können die mit Pendelstürzen verbundenen Risiken dadurch minimieren, dass Sie in einer möglichst geraden Linie zum Verbindungspunkt (**A**) des Absturzsicherungspfostens für ISO-Container arbeiten. Lassen Sie keinen Pendelsturz zu, wenn es dabei zu Verletzungen kommen könnte. Schwingende Abstürze erfordern einen deutlich höheren Abstand, wenn ein Sicherungsseil mit automatischem Rückzug oder ein anderes Teilsystem mit variabler Länge verwendet wird. Sollte sich in Ihrer Anwendung eine Pendelsturzsituation ergeben, setzen Sie sich bitte mit DBI-SALA in Verbindung, bevor Sie fortfahren.
 - E. FALLRAUM:** Unterhalb des Arbeiters muss ausreichend Freiraum vorhanden sein, um einen Fall bremsen zu können, bevor er auf eine tiefere Ebene oder ein Hindernis aufschlägt. Achten Sie darauf, dass der für die Verwendung von Fallsicherungssystemen benötigte Fallraum zur Verfügung steht.
 - F. UMWELTGEFAHREN:** Die Verwendung dieser Ausrüstung in Bereichen mit Umweltgefahren können zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen erfordern, um die Verletzungsgefahr und Schäden an der Ausrüstung zu vermeiden. Zu den Gefahren zählen unter anderem: Hitze (Schweißen, Schneidbrennen), extreme Kälte, ätzende Chemikalien, korrosive Umgebungen, Hochspannungsleitungen, explosive oder giftige Gase, bewegliche Maschinen oder scharfe Kanten. Kontaktieren Sie Capital Safety, sollten Sie Fragen bezüglich der Verwendung dieser Ausrüstung bei auftretenden Umweltgefahren haben.
 - G. TRAINING:** Die Ausrüstung muss von Personen, die ordnungsgemäß in der richtigen Anwendung geschult wurden, installiert und verwendet werden. Die Installation und Verwendung dieser Ausrüstung muss in Übereinstimmung mit den EN-Fallschutznormen durch eine qualifizierte Person überwacht werden.
- 1.3 GELTENDE NORMEN:** Weitere Informationen zur Verwendung dieser und der dazugehörigen Ausrüstung entnehmen Sie den lokalen und nationalen Normen sowie EN-Anforderungen.

2.0 SYSTEMVORAUSSETZUNGEN

- 2.1 KOMPATIBILITÄT DER KOMPONENTEN:** Die Ausrüstung von Capital Safety ist ausschließlich zur Verwendung mit den von Capital Safety freigegebenen Komponenten und Teilsystemen ausgelegt. Ein Austausch durch nicht genehmigte Komponenten oder Teilsysteme kann die Kompatibilität der Ausrüstung aufs Spiel setzen und die Sicherheit und Zuverlässigkeit des kompletten Systems gefährden.

- 2.2 STRUKTURLASTVORAUSSETZUNGEN:** Siehe Abbildung 3. Die Struktur, an der der Absturzsicherungspfosten für ISO-Container angebracht wird, muss den bei einer Absturzsicherung durch das System auftretenden Last standhalten. Die Anbringungspunkte des Pfostens können dabei sowohl horizontalen als auch vertikalen Kräften ausgesetzt sein. Die Struktur, an der die Pfosten angebracht werden, muss ausreichend gesichert sein, um die angegebene Tragfähigkeit bieten zu können.

Achse	Auferlegte Last	Auferlegtes Moment
X	5 kN (1100 lb)	6000 Nm (4200 ft lb)
Y	12 kN (2700 lb)	N/A
Z	5 kN (1100 lb)	6000 Nm (4200 ft lb)

3.0 ANBRINGUNG

- 3.1** Öffnen Sie die Klemmenarme des Absturzsicherungspfostens. (**A** – Abbildung 4)
- 3.2** Führen Sie den Absturzsicherungspfosten in die ISO-Containerecke ein. (**B** – Abbildung 5)
- 3.3** Schließen Sie die Klemmenarme. (**C**– Abbildung 6)

WARNUNG: Verwenden Sie den Absturzsicherungspfosten für ISO-Container ausschließlich für Öffnungen und Geometrien, für die eine schriftliche Zulassung von Capital Safety vorliegt.

WARNUNG: Verwenden Sie den Absturzsicherungspfosten für ISO-Container niemals in beschädigten Containerecken.

- 3.4** Lassen Sie den Absturzsicherungspfosten in die ISO-Containerecke einrasten. Schieben Sie das Gleitschloss aus der offenen Position (**D** – Abbildung 7) in die geschlossene Position. (**F** – Abbildung 7)
- 3.5** Verbinden Sie ausschließlich PFAS mit dem Verbindungspunkt des Absturzsicherungspfostens für ISO-Container. (**G** – Abbildung 8) Verbinden Sie das Sicherungssystem niemals mit dem Hebegriff. (**H** – Abbildung 8)

HINWEIS: Verwenden Sie zwischen den Absturzsicherungspfosten für ISO-Container keine horizontalen Sicherungsseile. (Abbildung 9)

Der maximale Fallwinkel darf nicht mehr als 22 Grad betragen. (Abbildung 10)

HINWEIS: Der Absturzsicherungspfosten für ISO-Container ist für die Verwendung durch maximal eine Person zugelassen.

4.0 VERWENDUNG DES SYSTEMS

WARNUNG: Sie dürfen diese Ausrüstung nicht verändern oder vorsätzlich missbrauchen. Konsultieren Sie Capital Safety, wenn Sie diese Ausrüstung in Kombination mit anderen Teilen oder Untersystemen verwenden als denen, die in diesem Handbuch beschrieben sind. Manche Kombinationen mit Teilsystemen und Komponenten können die ordnungsgemäße Funktion dieser Ausrüstung beeinträchtigen. Gehen Sie vorsichtig vor, wenn Sie diese Ausrüstung in der Nähe von beweglichen Maschinen, elektrischen und chemischen Gefahrenherden oder scharfen Kanten benutzen.

- 4.1 AUFFANGVORRICHTUNG:** Bei der Benutzung dieses Systems von Capital Safety wird das Tragen eines Ganzkörper-Auffanggurt empfohlen.
- 4.2 VERBINDUNG MIT DEM SYSTEM:** Nähern Sie sich dem Arbeitsbereich mit Vorsicht und verwenden Sie eine entsprechende Sicherheitsausrüstung für den Zugang. Schließen Sie das persönliche Fallsicherungssystem (den freien Karabinerhaken am Verbindungsseil mit Energieabsorber oder am HSG angebrachten Karabiner) an die Verbindungspunkte an. Die Anschlagmittel müssen alle Kompatibilitäts- und Traglastanforderungen erfüllen.
- 4.3 BEI EINEM ABSTURZ:** Der zuständige Arbeitgeber muss über einen Rettungsplan und die Möglichkeiten verfügen, diesen auszuführen. Die erträgliche Aufhängezeit in einem Komplettgurt ist begrenzt. Eine schnelle Rettung ist deshalb wichtig.
- 4.4 RETTUNG:** In Anbetracht der potenziellen Szenarien, bei denen Arbeiter gerettet werden, ist ein Rettungsteam vor Ort nützlich. Das Rettungsteam verfügt über die notwendigen Hilfsmittel, sowohl über Geräte als auch über Techniken, um eine Rettung erfolgreich durchzuführen. Eine regelmäßige Schulung ist erforderlich, damit die Befähigung des Rettungsteams stets gewährleistet ist.
- 4.5 ABBAU DES SYSTEMS:** Das System sollte abgebaut werden, wenn es am Arbeitsplatz nicht mehr benötigt wird.
- 4.6 NORMALER EINSATZ:** Im Falle eines aufgefangenen Sturzes darf das System nicht weiter verwendet werden. Siehe Abschnitt 6.0.

5.0 SCHULUNG

Es liegt in der Verantwortung aller Anwender dieser Ausrüstung, diese Anweisungen zu verstehen und eine Schulung für die korrekte Installation, Verwendung und Wartung dieser Ausrüstung zu erhalten. Diese Personen müssen sich der Folgen einer falschen Installation oder Verwendung dieser Ausrüstung bewusst sein. Dieses Benutzerhandbuch ist kein Ersatz für ein umfassendes Schulungsprogramm. Schulungen müssen regelmäßig erfolgen, um für die Anwender wirksam zu sein.

WARNUNG: Die Schulung muss erfolgen, ohne dass der Schulungsteilnehmer einer Absturzgefahr ausgesetzt wird. Schulungen sollten regelmäßig wiederholt werden.

6.0 INSPEKTION

- 6.1 VOR JEDER INSTALLATION UND JEDER VERWENDUNG:** Überprüfen Sie den Absturzsicherungspfosten für ISO-Container und alle anderen Systemkomponenten gemäß den vorliegenden und der Anweisungen des Herstellers. Prüfen Sie das System wie folgt:
- Führen Sie bei jeder Installation vor jeder Verwendung des Absturzsicherungspfostens für ISO-Container eine Sichtprüfung durch.
 - Vergewissern Sie sich, dass alle Muttern und Schrauben sicher sitzen.
 - Vergewissern Sie sich, dass die Verbindungspunkte sicher sind und sich nicht drehen.

- Der Absturzsicherungspfosten für ISO-Container muss von einer qualifizierten Person (nicht dem Benutzer) mindestens alle 12 Monate formell überprüft werden.
- Der Absturzsicherungspfosten für ISO-Container kann nicht vom Benutzer repariert werden.
- Kontrollieren Sie die einzelnen Systemkomponenten oder Untersysteme (d. h. HSG, Ganzkörper-Auffanggurt, Verbindungsmittel, Sicherungsseil usw.) gemäß den entsprechenden Herstelleranweisungen. Kontrollverfahren sind in den Herstelleranweisungen beschrieben, die sämtlichen Systemkomponenten bei der Lieferung beiliegen.

Formelle Überprüfungen sollten sich auf sichtbare Abnutzungen oder Schäden an den Systemkomponenten konzentrieren. Defekte Teile müssen ersetzt werden. Verwenden Sie Komponenten nicht, wenn bei der Überprüfung Unsicherheiten oder Defekte festgestellt wurden. Tragen Sie die Ergebnisse jeder Überprüfung in das Prüf- und Wartungsprotokoll dieses Handbuchs ein.

WICHTIG: Falls Ausrüstungsgegenstände Kräften ausgesetzt waren, die vom Abfangen eines Falles verursacht wurden, dann müssen diese sofort aus dem Betrieb genommen und vernichtet oder an Capital Safety zurückgesandt werden, wo sie möglicherweise repariert werden können.

6.2 INSPEKTIONSSCHRITTE:

- Schritt 1:** Stellen Sie sicher, dass der Absturzsicherungspfosten für ISO-Container frei von Rissen, Dellen, Verwindung oder sonstigen Beschädigungen ist.
- Schritt 2:** Suchen Sie nach Anzeichen für Korrosion oder Rost.
- Schritt 3:** Alle Etiketten müssen vorhanden und vollständig lesbar sein.
- Schritt 4:** Untersuchen Sie die ISO-Containerecke auf etwaige Risse, Dellen, Verwindung oder sonstige Beschädigungen.
- Schritt 5:** Überprüfen Sie die Klemmenarme auf ihre vollständige Rotationsfähigkeit und inspizieren Sie das Gleitschloss. Wenn das Gleitschloss sich in der unteren Position befindet, sollten die Klemmenarme in ihrer Stellung eingerastet sein und der Pfosten sicher in der ISO-Containerecke stecken. Wenn das Gleitschloss sich nicht nach unten in die geschlossene Position schieben lässt, nehmen Sie den Pfosten aus dem Betrieb.

- 6.3** Falls bei der Überprüfung eine Gefahr oder ein Defekt festgestellt wird, nehmen Sie das System außer Betrieb und zerstören Sie es, oder kontaktieren Sie Capital Safety, um eine Reparatur zu veranlassen.

7.0 WARTUNG, SERVICE, AUFBEWAHRUNG

- 7.1 WARTUNG** Das System erfordert keine planmäßige Wartung außer der Reparatur oder dem Ersatz von Komponenten, die während der Inspektion als defekt befunden wurden (siehe Abschnitt 6.0). Sollten die Komponenten stark mit Fett, Farbe oder anderen Substanzen verschmutzt werden, sind sie mit angemessenen Reinigungsmitteln zu reinigen. Verwenden Sie keine ätzenden Chemikalien, die die Systemkomponenten beschädigen könnten.

8.0 TECHNISCHE DATEN

8.1 ALLGEMEINE TECHNISCHE DATEN:

Nenntragfähigkeit: 141 kg (310 lb), zugelassen für 1 Person

Gewicht: 12 kg (26,75 lb)

WERKSTOFFE UND KONSTRUKTION:

Allgemeiner Aufbau: Geschweißter Stahl/Aluminium

Material: 6061-T6 Aluminium, warmgewalzter Weichstahl

Beschläge: Stahl Nr. 5, Nr. 8, verzinkt

Oberflächenbehandlung: Pulverbeschichtet, verzinkt und anodisiert

Abmessungen: 125 cm x 22 cm x 18,5 cm (49,5 in x 8,75 in x 7,25 in)

9.0 TERMINOLOGIE

BEFUGTE PERSON: Eine Person, die vom Arbeitgeber dazu bestimmt ist, Aufgaben an einem Ort auszuführen, an dem die Person einem Absturzrisiko ausgesetzt ist (des Weiteren zum Zwecke dieser Anweisungen „Benutzer“ genannt).

RETTUNGSKRAFT: Person oder Personen außer dem Opfer, die handeln, um eine unterstützte Rettung mit einem Bergungssystem durchzuführen.

ZERTIFIZIERTE VERANKERUNG: Eine Verankerung für Absturzsicherungs-, Positionierungs-, Rückhalte- oder Rettungssysteme, für die eine qualifizierte Person bestätigt, dass sie in der Lage ist, potenzielle Fallkräfte aufzunehmen, die im Falle eines Absturzes auftreten können.

QUALIFIZIERTE PERSON: Eine Person mit einem anerkannten Abschluss oder Zeugnis und mit umfangreichen Kenntnissen, Schulung und Erfahrung im Bereich Fallschutz und Rettung, die in der Lage ist, Absturzsicherungs- und Rettungssysteme gemäß dieser Norm zu konzipieren, zu analysieren, zu bewerten und zu spezifizieren.

KOMPETENTE PERSON: Eine Person, die in der Lage ist, bestehende und vorhersehbare Risiken in der Umgebung oder bei den Arbeitsbedingungen zu erkennen, die für Mitarbeiter gesundheitsgefährdend, gefährlich oder risikoreich sind, und die befugt ist, sofort korrigierende Maßnahmen zu ergreifen, um diese Risiken und Gefährdungen zu beseitigen.

10.0 ETIKETTIERUNG

10.1 Alle Etiketten aus Abbildung 11 müssen vorhanden und vollständig lesbar sein.

A: EN-Standard

B: Kennzeichnungsetikett

- ① EN-Standard
- ② Herstellungsdatum
- ③ Seriennummer des Geräts
- ④ Postennummer
- ⑤ Modellnummer
- ⑥ Länge

INSPEKTIONS- UND WARTUNGSPROTOKOLL

SERIENNUMMER:			
MODELLNUMMER:			
KAUFDATUM:		DATUM DER ERSTEN INBETRIEBNAHME:	

[illegible]

1.0 APLICACIÓN

ADVERTENCIA: Este producto es parte de un sistema de detención de caídas. Se debe proporcionar una copia de estas instrucciones a todos los usuarios y responsables del rescate que utilicen este equipo. El usuario debe leer y comprender estas instrucciones antes de utilizar este equipo. El usuario debe seguir las instrucciones del fabricante para cada componente del sistema. Deben seguirse las instrucciones del fabricante para el uso y mantenimiento adecuados de este equipo. Si se altera o se hace un uso indebido de este equipo, o si no se siguen las instrucciones, se pueden producir lesiones graves, e incluso la muerte.

IMPORTANTE: Antes de utilizar este equipo, registre la información de identificación del producto indicada en la etiqueta de identificación en el registro de inspección y mantenimiento de este manual.

- 1.1 OBJETIVO:** El poste de detención de caídas para contenedores ISO brinda protección portátil contra caídas para trabajadores que realizan tareas diversas cerca de los bordes de contenedores de carga apilados. Está diseñado para acoplarse y desacoplarse rápidamente de la pieza de la esquina de todo tipo de contenedores ISO sin herramientas ni procedimientos complicados.
- 1.2 LIMITACIONES:** Antes de utilizar este producto, se deben conocer y tener en cuenta las siguientes limitaciones relativas a su aplicación:
- A. ANCLAJES:** El poste de detención de caídas para contenedores ISO solo debe ser instalado en anclajes capaces de cumplir con los requisitos de fuerza que se especifican en el apartado 2.2.
 - B. CAPACIDAD DEL SISTEMA:** El poste de detención de caídas para contenedores ISO se utiliza de a una persona por vez. La capacidad máxima del sistema es de 141 kg (310 lb).
 - C. RESTRICCIONES A LA APLICACIÓN:** Los dispositivos retráctiles y los absorbedores deben tener una capacidad de fuerza de detención máxima permitida (Allowed Arresting Force, M.A.F.) de 4 kN (900 lb) o inferior & SE DEBEN instalar y utilizar de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
 - D. CAÍDA POR BALANCEO:** Consulte la Figura 2. Las caídas por balanceo se producen cuando el punto de anclaje no se encuentra alineado verticalmente con el trabajador. La fuerza del golpe contra un objeto en una caída con oscilación puede causar lesiones graves, incluso la muerte. Minimice el riesgo de caídas por balanceo trabajando en línea con los puntos de amarre del poste de detención de caídas para contenedores ISO (A) en la forma más directa posible. No permita que ocurra una caída por balanceo si pudiera ser causa de lesiones. Las caídas por balanceo incrementarán considerablemente el espacio libre necesario cuando se utiliza un cabo salvavidas autorretráctil u otro subsistema de conexión de longitud variable. Si existe riesgo de una caída por balanceo en su zona de trabajo, póngase en contacto con DBI-SALA antes de proceder.
 - E. DISTANCIA DE CAÍDA:** Debe haber suficiente espacio de seguridad por debajo del trabajador para que las posibles caídas se puedan frenar antes de que el trabajador se golpee con el nivel inferior o con un obstáculo. Revise los espacios libres requeridos para el sistema de detención de caídas que se está utilizando.
 - F. PELIGROS AMBIENTALES:** El uso de este equipo en zonas con peligros ambientales puede requerir precauciones adicionales para reducir la posibilidad de lesiones al usuario o de daños al equipo. Entre los riesgos ambientales más habituales se encuentran, entre otros: el calor (en trabajos de soldadura o corte de metal), el frío extremo, sustancias químicas cáusticas, ambientes corrosivos, líneas de alta tensión, gases explosivos o tóxicos, maquinaria móvil o bordes afilados. Póngase en contacto con Capital Safety si tiene alguna duda sobre el uso de este equipo en lugares donde existan peligros medioambientales.
 - G. FORMACIÓN:** Este equipo debe ser instalado y utilizado por personas que hayan recibido la formación adecuada sobre su aplicación y uso correctos. Según definen las normas de protección contra caídas de EN, una persona calificada debe supervisar la instalación y el uso de este equipo.
- 1.3 NORMAS APLICABLES:** Consulte las normas locales, las normas nacionales y los requisitos de EN para obtener más información sobre la aplicación de este equipo y equipos relacionados.

2.0 REQUISITOS DEL SISTEMA

- 2.1 COMPATIBILIDAD DE COMPONENTES:** El equipo de Capital Safety ha sido diseñado para utilizarse únicamente con componentes y subsistemas aprobados por Capital Safety. Si se realizan sustituciones o reemplazos con componentes o subsistemas no aprobados, se puede comprometer la compatibilidad del equipo y esto afectará la seguridad y fiabilidad del sistema entero.

- 2.2 REQUISITOS DE CARGA DE LA ESTRUCTURA:** Consulte la Figura 3. La estructura en la que instala el poste de detención de caídas para contenedores ISO debe ser compatible con las cargas que aplica el sistema durante la detención de caídas. Los puntos de fijación del poste pueden estar sujetos a fuerzas tanto horizontales como verticales. La estructura en la que se instalan los postes debe ser lo suficientemente segura como para contar con las capacidades de carga específicas.

Eje	Carga aplicada	Momento aplicado
X	5 kN (1100 lb)	6000 Nm (4200 pies-libras)
Y	12 kN (2700 lb)	N/C
Z	5 kN (1100 lb)	6000 Nm (4200 pies-libras)

3.0 INSTALACIÓN

- 3.1 Abra los brazos de la abrazadera del poste de detención de caídas. (**A** - Figura 4)
- 3.2 Inserte el poste de detención de caídas en la pieza de la esquina del ISO. (**B** - Figura 5)
- 3.3 Cierre los brazos de la abrazadera. (**C**- Figura 6)

ADVERTENCIA: Nunca utilice el poste de detención de caídas para contenedores ISO en otro orificio o geometría a menos que Capital Safety lo autorice por escrito.

ADVERTENCIA: Nunca utilice el poste de detención de caídas para contenedores ISO en una pieza de esquina dañada.

- 3.4 Bloquee el poste de detención de caídas en la pieza de la esquina del ISO. Empuje el cierre deslizante hacia abajo de la posición de desbloqueo (**D** - Figura 7) a la posición de bloqueo. (**F** - Figura 7)
- 3.5 Conecte únicamente el PFAS al punto de amarre del poste de detención de caídas para ISO. (**G** - Figura 8). Nunca conecte el sistema de seguridad a la manija de elevación. (**H** - Figura 8)

NOTA: No utilice cabos salvavidas horizontales entre los postes de detención de caídas para contenedores ISO. (Figura 9)

El ángulo de exposición de caída máximo no debe exceder los 22 grados. (Figura 10)

NOTA: El poste de detención de caídas para contenedores ISO se utiliza de a una persona por vez.

4.0 USO DEL SISTEMA

ADVERTENCIA: No modifique este equipo ni lo use de forma inadecuada. Consulte a Capital Safety si usa este equipo con componentes o subsistemas diferentes a los descritos en este manual. Algunas combinaciones de subsistemas y componentes pueden interferir con el correcto funcionamiento de este equipo. Tenga cuidado cuando use este equipo cerca de maquinaria móvil, donde haya riesgos eléctricos o químicos, o cerca de bordes afilados.

- 4.1 **SUJECCIÓN DEL CUERPO:** Cuando se utiliza este sistema de Capital Safety, se recomienda utilizar un arnés de cuerpo completo.
- 4.2 **CONEXIÓN AL SISTEMA:** Acérquese al área de trabajo utilizando el equipo de acceso apropiado. Conecte el sistema personal de detención de caídas (el mosquetón con cierre automático libre de la eslinga absorbadora de energía o el mosquetón carabinero fijado al SRL) a los puntos de amarre. Los conectores deben cumplir con todos los requisitos de resistencia y compatibilidad
- 4.3 **EN EL CASO DE UNA CAÍDA:** La parte responsable debe tener un plan de rescate y la capacidad de llevarlo a cabo. El tiempo de suspensión tolerable en un arnés de cuerpo completo es limitado, por lo que es fundamental un rescate rápido.
- 4.4 **RESCATE:** Se recomienda contar con un equipo de rescate en el lugar dada la cantidad de situaciones potenciales en las que los trabajadores deban ser rescatados. El equipo de rescate recibe las herramientas, tanto en equipos como en técnica, para poder realizar un rescate eficaz. Se debe proporcionar formación a los responsables de forma periódica para garantizar su competencia.
- 4.5 **RETIRO DEL SISTEMA:** Se debe retirar el sistema de la zona de trabajo cuando ya no se necesite.
- 4.6 **FUNCIONAMIENTO NORMAL:** Si se ha detenido una caída, el sistema se debe retirar de servicio. Consulte el apartado 6.0.

5.0 FORMACIÓN

Es responsabilidad de todos los usuarios de este equipo comprender estas instrucciones y recibir formación sobre la instalación, uso y mantenimiento correctos de este equipo. Los usuarios deben ser conscientes de las consecuencias de una instalación o uso inapropiados de este equipo. Este manual del usuario no sustituye un programa de formación completo. Se debe proporcionar formación a los usuarios de forma periódica para garantizar su competencia.

ADVERTENCIA: La formación debe realizarse sin exponer al obrero al riesgo de una caída durante su formación. La formación debe repetirse periódicamente.

6.0 INSPECCIÓN

- 6.1 **ANTES DE CADA INSTALACIÓN Y USO:** Inspeccione el poste de detención de caídas para contenedores ISO y otros componentes del sistema de acuerdo con estas u otras instrucciones del fabricante. Realice la inspección de la siguiente manera:
 - Realice una inspección visual de cada instalación antes de cada uso del poste de detención de caídas para contenedores ISO.
 - Compruebe que todas las tuercas y los pernos estén bien fijados.
 - Compruebe que los puntos de amarre estén bien fijados y no giren.

- El poste de detención de caídas para contenedores ISO debe ser inspeccionado formalmente por una persona calificada (que no sea el usuario) como mínimo cada 12 meses.
- El poste de detención de caídas para contenedores ISO no puede ser reparado por el usuario.
- Inspeccione cada componente del sistema o cada subsistema (es decir, el cabo salvavidas autorretráctil, el arnés de cuerpo completo, la eslinga, el cabo salvavidas, etc.) según las instrucciones del fabricante. Consulte las instrucciones del fabricante suministradas con cada componente del sistema para obtener más información acerca del procedimiento de inspección.

Las inspecciones formales deben concentrarse en señales visibles de deterioro o en daños de los componentes del sistema. Los elementos defectuosos deben ser reemplazados. No utilice los componentes si la inspección revela una condición no segura o defectuosa. Registre los resultados de cada inspección en el Registro de inspección y mantenimiento de este manual.

IMPORTANTE: Si este equipo se ha sometido a fuerzas resultantes de la detención de una caída, deberá retirarse inmediatamente de servicio y destruirse o devolverse a Capital Safety para su posible reparación.

6.2 PROCEDIMIENTO DE INSPECCIÓN:

Paso 1: Asegúrese de que el poste de detención de caídas para contenedores ISO no tenga fisuras, mellas, deformaciones u otros daños.

Paso 2: Verifique si hay corrosión u óxido.

Paso 3: Las etiquetas deben estar presentes y ser completamente legibles.

Paso 4: Inspeccione la pieza de la esquina y la soldadura del ISO en busca de fisuras, mellas, deformaciones u otros daños.

Paso 5: Inspeccione los brazos de acoplamiento para comprobar que realicen una rotación completa e inspeccione el cierre deslizante. Cuando el cierre deslizante está completamente hacia abajo, los brazos de acoplamiento deben bloquearse en su posición y el poste debe fijarse en la pieza de la esquina del ISO. Si el cierre deslizante no se desliza hacia abajo hasta la posición de bloqueo, retírelo de servicio.

- 6.3** Si la inspección revela una condición poco segura o algún defecto, retire la unidad de servicio y destrúyala, o comuníquese con Capital Safety para una posible reparación.

7.0 MANTENIMIENTO, REPARACIÓN Y ALMACENAMIENTO

- 7.1 MANTENIMIENTO:** El sistema no precisa de un calendario de mantenimiento, aparte de la reparación o sustitución de los elementos que, durante una inspección, se consideren defectuosos; consulte el apartado 6.0. Si los componentes se encuentran muy manchados de grasa, pintura u otras sustancias, límpielos con las soluciones de limpieza adecuadas. No utilice sustancias químicas cáusticas, ya que pueden dañar el sistema.

8.0 ESPECIFICACIONES

8.1 ESPECIFICACIONES GENERALES:

Capacidad clasificada: 141 kg (310 lb), clasificado para 1 persona

Peso: 12 kg (26,75 lb)

MATERIALES & CONSTRUCCIÓN:

Construcción general: Aluminio soldado/Acero

Material: Aluminio 6061-T6, acero dúctil de alta resistencia

Piezas metálicas: Acero galvanizado Gr.5, Gr.8

Acabado: Capa pulverizada, galvanizado y anodizado

Dimensiones: 125 cm x 22 cm x 18,5 cm (49,5 pulg. x 8,75 pulg. x 7,25 pulg.)

9.0 TERMINOLOGÍA

PERSONA AUTORIZADA: persona asignada por el empleador para realizar tareas en una ubicación donde estará expuesto a peligros de caída (también denominado el "usuario" a efectos de estas instrucciones).

RESPONSABLE DEL RESCATE: persona o personas, que no sean el sujeto que se pretende rescatar, que actúan para realizar un rescate asistido mediante la puesta en marcha del sistema de rescate.

ANCLAJE CERTIFICADO: anclaje para sistemas de detención de caídas, colocación, retención o rescate para el que una persona calificada certifica que es capaz de soportar las fuerzas de caídas potenciales a las que puede estar sometida durante una caída.

PERSONA CALIFICADA: persona con un título o certificado profesional reconocido, que tiene amplio conocimiento, formación y experiencia en el campo de la protección contra caídas y rescate, y que es capaz de diseñar, analizar, evaluar y especificar sistemas de protección contra caídas y rescate según exija esta norma.

PERSONA COMPETENTE: Una persona capaz de identificar peligros existentes y predecibles en los alrededores o condiciones de trabajo antihigiénicas, peligrosas o perjudiciales para los empleados, y que cuenta con autorización para tomar medidas correctivas rápidas para eliminarlos.

10.0 ETIQUETADO

10.1 Las etiquetas en la Figura 11 deben estar presentes y ser completamente legibles.

A: Norma EN

**B: Etiqueta de
identificación**

- 1 Norma EN.
- 2 Fecha de fabricación.
- 3 Número de serie del dispositivo.
- 4 Número de lote.
- 5 Número de modelo.
- 6 Longitud.

REGISTRO DE INSPECCIÓN Y MANTENIMIENTO

NÚMERO DE SERIE:			
NÚMERO DE MODELO:			
FECHA DE COMPRA:			FECHA DEL PRIMER USO:

FECHA DE LA PRÓXIMA INSPECCIÓN	MOTIVO DE LA INSPECCIÓN	ACCIÓN CORRECTORA	MANTENIMIENTO REALIZADO
Nombre de la persona competente/Firma:			
Nombre de la persona competente/Firma:			
Nombre de la persona competente/Firma:			
Nombre de la persona competente/Firma:			
Nombre de la persona competente/Firma:			
Nombre de la persona competente/Firma:			
Nombre de la persona competente/Firma:			
Nombre de la persona competente/Firma:			
Nombre de la persona competente/Firma:			
Nombre de la persona competente/Firma:			
Nombre de la persona competente/Firma:			
Nombre de la persona competente/Firma:			
Nombre de la persona competente/Firma:			
Nombre de la persona competente/Firma:			
Nombre de la persona competente/Firma:			
Nombre de la persona competente/Firma:			
Nombre de la persona competente/Firma:			
Nombre de la persona competente/Firma:			
Nombre de la persona competente/Firma:			
Nombre de la persona competente/Firma:			
Nombre de la persona competente/Firma:			
Nombre de la persona competente/Firma:			
Nombre de la persona competente/Firma:			
Nombre de la persona competente/Firma:			
Nombre de la persona competente/Firma:			
Nombre de la persona competente/Firma:			
Nombre de la persona competente/Firma:			
Nombre de la persona competente/Firma:			
Nombre de la persona competente/Firma:			
Nombre de la persona competente/Firma:			
Nombre de la persona competente/Firma:			
Nombre de la persona competente/Firma:			

1.0 TOEPASSING

WAARSCHUWING: Dit product maakt deel uit van een valopvangsysteem. Deze instructies moeten aan alle gebruikers en redders gegeven worden. De gebruiker moet deze instructies lezen en begrijpen alvorens deze apparatuur te gebruiken. De gebruiker dient de instructies van de fabrikant voor ieder onderdeel van het systeem op te volgen. De instructies van de fabrikant dienen opgevolgd te worden voor een gepast gebruik en onderhoud van deze apparatuur. Deze apparatuur wijzigen, er misbruik van maken of zich niet aan deze instructies houden, kan ernstig letsel of de dood tot gevolg hebben.

BELANGRIJK: Noteer voor u deze apparatuur gaat gebruiken, de productidentificatie-informatie van het ID-label in het Inspectie- en onderhoudslogboek in deze handleiding.

- 1.1 DOEL:** De ISO Containervalstopstang biedt mobiele valbescherming voor personen die verschillende taken uitvoeren op de randen van opgestapelde zeecontainers. De valstopstang is zo ontwikkeld dat ze snel aan hoekstukken van alle soorten ISO-containers bevestigd en daarvan ontkoppeld kan worden, zonder dat daarvoor gereedschap nodig is of complexe procedures gevolgd moeten worden.
- 1.2 BEPERKINGEN:** Houd rekening met de volgende toepassingsbeperkingen voordat u dit product in gebruik neemt:
- A. VERANKERINGEN:** De ISO Containervalstopstang mag alleen bevestigd worden aan verankeringen die aan de in Sectie 2.2 opgegeven eisen ten aanzien van de verankeringsterkte voldoen.
 - B. CAPACITEIT VAN HET SYSTEEM:** De ISO Containervalstopstang is geschikt voor gebruik door slechts één persoon. Het maximale draagvermogen van het systeem is 141 kg (310 lbs).
 - C. TOEPASSINGSBEPERKINGEN:** Verlengbare apparaten of schokdempers moeten een Maximaal valbeperkingskrachtvermogen (M.A.F.) van 4 kN (900 lbs) of minder hebben & en MOETEN geïnstalleerd en gebruikt worden overeenkomstig de instructies van de fabrikant.
 - D. ZWENKVALLLEN:** Zie figuur 2. Zwenkvallen treden op wanneer het verankeringspunt geen verticale lijn met de persoon vormt. De kracht waarmee tegen een voorwerp wordt gestoten in een zwenkval, kan ernstig letsel of de dood veroorzaken. Beperk zwenkvallen door zo direct mogelijk in lijn te werken met het zekeringspunt van de ISO Containervalstopstang (A). Vermijd zwenkvallen als er letsel kan ontstaan. Zwenkvallen verhogen significant de vereiste open ruimte als er een zelfterugtrekkend borgtouw of ander gekoppeld subsysteem met variabele lengte gebruikt wordt. Als een zwenkvalsituatie bij uw toepassing zou kunnen optreden, neem dan contact op met DBI-SALA voordat u verdergaat.
 - E. VALSPELING:** Er moet voldoende speling onder de werker zijn om een val op te vangen voordat deze tegen iets op een lager niveau stoot. Controleer de benodigde speling voor de gebruikte valstopsystemen.
 - F. GEVAREN VOOR DE OMGEVING:** Als deze uitrusting in zones met omgevingsgevaar wordt gebruikt, kan het zijn dat extra maatregelen nodig zijn om de kans op letsel of schade aan de gebruik of uitrusting te verkleinen. De gevaren kunnen bestaan uit, maar zijn niet beperkt tot: hitte (lassen, snijden), extreme koud, bijtende chemicaliën, corrosieve omgevingen, hoogspanningsleidingen, explosieve of giftige gassen, bewegende machines en scherpe randen. Neem contact op met Capital Safety bij vragen over het gebruik van deze apparatuur waar en wanneer gevaren voor het milieu bestaan.
 - G. OPLEIDING:** Deze apparatuur moet geïnstalleerd en gebruikt worden door personen die getraind zijn in de juiste toepassing en gebruik van deze apparatuur. Installatie en gebruik van deze apparatuur dient, overeenkomstig de EN-normen voor valbescherming, plaats te vinden onder toezicht van een gekwalificeerde persoon.
- 1.3 TOEPASSELIJKE NORMEN:** Raadpleeg lokale en nationale normen en eisen uit EN-normen voor meer informatie over de toepassing van deze apparatuur en daaraan gerelateerde middelen.

2.0 SYSTEEMVEREISTEN

- 2.1 COMPATIBILITEIT VAN ONDERDELEN:** Capital Safety-apparatuur is ontworpen voor gebruik met alleen door Capital Safety goedgekeurde onderdelen en subsystemen. Substituties of vervangingen door middel van niet-goedgekeurde componenten of subsystemen kunnen de compatibiliteit van apparatuur in gevaar brengen en kunnen de veiligheid en betrouwbaarheid van het volledige systeem verminderen.

- 2.2 EISEN VOOR STRUCTUURBELASTING:** Zie Figuur 3. De structuur waarop de ISO Containervalstopstang geïnstalleerd wordt, dient de tijdens een valstop op het systeem toegepaste belasting te ondersteunen. De bevestigingspunten aan de stang kunnen worden blootgesteld aan zowel horizontale als verticale krachten. De structuur waarop de stangen geïnstalleerd zijn, dienen voldoende gezekeerd te zijn teneinde de opgegeven belastingscapaciteiten te bieden.

As	Toegepaste last	Toegepast moment
X	5 kN (1100 lbs)	6,000 Nm (4200 ft lbs)
Y	12 kN (2700 lbs)	N.v.t.
Z	5 kN (1100 lbs)	6,000 Nm (4200 ft lbs)

3.0 INSTALLATIE

- 3.1** Open de klemarmen van de Valstopstang. (**A** - Figuur 4)
- 3.2** Plaats de Valstopstang in de ISO-hoekstukken. (**B** - Figuur 5)
- 3.3** Sluit de klemarmen. (**C** - Figuur 6)

WAARSCHUWING: Plaats de ISO Containervalstopstang nooit in een ander gat of in een andere geometrie tenzij u daarvoor schriftelijke goedkeuring van Capital Safety hebt ontvangen.

WAARSCHUWING: Gebruik de ISO Containervalstopstang nooit in beschadigde hoekstukken.

- 3.4** Vergrendel de Valstopstang in de ISO-hoekstukken. Druk de stropvergrendeling vanuit de onvergrendelde positie (**D** - Figuur 7) omlaag in de vergrendelde positie. (**F** - Figuur 7)
- 3.5** Sluit alleen PFAS aan op het zekeringspunt van de de ISO Valstopstang. (**G** - Figuur 8). Maak het veiligheidssysteem nooit vast aan de handgreep. (**H** - Figuur 8).

LET OP: Gebruik geen horizontale reddingslijnen tussen ISO Containervalstopstangen. (Figuur 9)

De maximale valhoek mag niet groter zijn dan 22 graden. (Figuur 10)

LET OP: De ISO Containervalstopstang is geschikt voor gebruik door slechts één persoon.

4.0 GEBRUIK VAN HET SYSTEEM

WAARSCHUWING: Breng geen veranderingen aan in deze uitrusting en gebruik de uitrusting niet opzettelijk verkeerd. Neem contact op met Capital Safety wanneer u deze uitrusting gebruikt in combinatie met andere componenten of subsystemen dan in deze handleiding worden beschreven. Sommige combinaties van subsystemen en componenten kunnen de juiste werking van deze uitrusting verstoren. Wees voorzichtig wanneer u deze apparatuur gebruikt in de buurt van bewegende machines, elektrische en chemische risico's en scherpe randen.

- 4.1 LICHAAMSONDERSTEUNING:** We raden u aan om, wanneer u dit Capital Safety-systeem gebruikt, een volledig lichaamstuig te dragen.
- 4.2 AANSLUITEN OP HET SYSTEEM:** Benader het werkgebied met behulp van geschikte benaderingsapparatuur. Verbindt het persoonlijke valstopsysteem (de vrije karabijnhaak op de schokdempende lijnen of de aan de SRL gekoppelde Karabiner) met de zekeringspunten. De verbindingssystemen dienen allemaal aan de eisen ten aanzien van compatibiliteit en sterkte te voldoen.
- 4.3 IN GEVAL VAN EEN VAL:** De verantwoordelijke partij dient over een reddingsplan te beschikken en in staat te zijn om een redding uit te voeren. De verdraagbare ophangtijd in een volledig lichaamsharnas is beperkt. Het is daarom bijzonder belangrijk dat er snel redding volgt.
- 4.4 REDDING:** Omdat er een groot aantal mogelijke scenario's zijn waarin een werker gered moet worden, kan het handig zijn een reddingsteam op locatie te hebben. Het reddingsteam ontvangt de middelen, zowel apparatuur als techniek, zodat het een geslaagde reddingsoperatie kan uitvoeren. Er moet op periodieke basis training gegeven worden om ervoor te zorgen dat de kennis van de redders actueel blijft.
- 4.5 HET SYSTEEM VERWIJDEREN:** Het systeem moet van de werklocatie worden verwijderd wanneer het niet langer nodig is.
- 4.6 NORMALE WERKING:** Wanneer er een valstop heeft plaatsgevonden, dient het systeem buiten werking gesteld te worden. Zie Sectie 6.0.

5.0 OPLEIDING

Het is de verantwoordelijkheid van alle gebruikers van deze uitrusting om ervoor te zorgen dat ze deze instructies begrijpen en dat ze zijn getraind in het correct installeren, gebruiken en onderhouden van deze uitrusting. Deze gebruikers moeten ook op de hoogte zijn van de gevolgen van een onjuist gebruik van deze apparatuur. Deze gebruikershandleiding is geen vervanging voor een uitgebreid trainingsprogramma. Er moet periodiek training gevolgd worden om de kennis van de gebruikers op peil te houden.

WAARSCHUWING: de opleiding moet uitgevoerd worden zonder de leerling aan een valrisico bloot te stellen. Periodiek moet de opleiding herhaald worden.

6.0 INSPECTIE

- 6.1 VOOR IEDERE INSTALLATIE EN VOOR IEDER GEBRUIK:** Inspecteer de ISO Containervalstopstang en andere systeemonderdelen overeenkomstig deze instructies of instructies van andere fabrikanten. Voer de inspectie als volgt uit:
- Voer een visuele controle uit van iedere installatie vóór u de ISO Containervalstopstang gebruikt.
 - Controleer of alle moeren en bouten stevig vast zitten.
 - Controleer of de zekeringspunten veilig zijn en niet zwenken.
 - De ISO Containervalstopstang dient ten minste iedere 12 maanden formeel geïnspecteerd te worden door een gekwalificeerde persoon (niet door de gebruiker).

- De ISO Containervalstopstang kan niet door gebruikers gerepareerd worden.
- Inspecteer alle systeemcomponenten of subsystemen (bijv. SRL, volledige lichaamstuigje, lijn, reddingslijn, etc.) overeenkomstig de instructies van de respectievelijke fabrikant. Raadpleeg de bij ieder systeemonderdeel geleverde instructies van de fabrikant voor informatie over de inspectieprocedure.

Officiële inspecties dienen zich toe te leggen op zichtbare tekenen van verslechtering of beschadiging van de systeemonderdelen. Onderdelen die defect bevonden zijn, moeten worden vervangen. Gebruik geen onderdelen indien inspectie een onveilige of defecte conditie aantoont. Leg de resultaten van iedere inspectie vast in het Inspectie- en Onderhoudslogboek in dit handboek.

BELANGRIJK: Als deze apparatuur onderworpen is geweest aan krachten als gevolg van valbrekingen, dient ze onmiddellijk buiten werking gesteld en vernietigd of aan Capital Safety voor mogelijke reparatie teruggestuurd te worden.

6.2 INSPECTIESTAPPEN:

Stap 1: Controleer of de ISO Containervalstopstang geen barsten, deuken, verdraaiingen of andere schade bevat.

Stap 2: Inspecteer op corrosie of roest.

Stap 3: Alle labels dienen aanwezig en volledig leesbaar te zijn.

Stap 4: Inspecteer de ISO-hoekstukken en -lassen op barsten, deuken, verdraaiingen of andere schade.

Stap 5: Inspecteer of de klemarmen volledig draaien en controleer ook de stropvergrendeling. Wanneer de stropvergrendeling zich naar beneden bevindt, dienen de klemarmen vergrendeld te zijn en moet de stang zich stevig in de ISO-hoeksteun bevinden. Wanneer de stropvergrendeling, indien vergrendeld, niet naar beneden schuift, dient u deze buiten werking te stellen.

- 6.3** Wanneer bij inspectie onveilige of defecte omstandigheden aan het licht komen, dient u de uitrusting buiten werking te plaatsen en te vernietigen. U kunt ook contact opnemen met Capital Safety om mogelijkheden voor reparatie te bespreken.

7.0 ONDERHOUD, SERVICE EN OPSLAG

- 7.1 ONDERHOUD:** Voor dit systeem is geen gepland onderhoud nodig. Alleen tijdens inspectie defect bevonden onderdelen dienen gerepareerd of vervangen te worden, zie Sectie 6.0. Wanneer onderdelen zwaar vervuild raken door vet, verf of andere stoffen, dient u deze te reinigen met gepaste reinigingsmiddelen. Gebruik geen bijtende chemicaliën die de systeemcomponenten zouden kunnen beschadigen.

8.0 SPECIFICATIES

8.1 ALGEMENE SPECIFICATIES:

Nominaal vermogen: 141 Kg (310 lbs), Beoordeeld voor 1 persoon

Gewicht: 12 Kg (26,75 lbs)

MATERIALEN EN CONSTRUCTIE:

Algemene constructie: Gelast aluminium/staal

Materiaal: 6061-T6 Aluminium, HR zacht staal

Hardware: Gr. 5/gr. 8 staal, verzinkt

Afwerking: Poedercoating, verzinkt en geanodiseerd

Afmetingen: 125 cm x 22 cm x 18,5 cm (49,5 in x 8,75 in x 7,25 in)

9.0 TERMINOLOGIE

GEAUTORISEERDE PERSOON: Een persoon die door de werkgever aangewezen is om werk uit te voeren op een locatie waar de persoon blootgesteld wordt aan een valrisico (ook gebruiker genoemd voor het doel van deze instructies).

REDDER: Persoon of personen anders dan de te redden persoon, die optreedt (optreden) om een geassisteerde redding uit te voeren door middel van een reddingssysteem.

GECERTIFICEERDE VERANKERING: Een verankering voor systemen voor valopvang, positioneren, tegenhouden of redding, waarmee een gekwalificeerde persoon gegarandeerd in staat is om de mogelijke valkrachten die tijdens een val kunnen optreden te weerstaan.

GEKWALIFICEERDE PERSOON: Een persoon met een erkend diploma of professioneel certificaat en met uitgebreide kennis, opleiding en ervaring in valopvang en redding, die in staat is om valopvang- en reddingssystemen te ontwerpen, te analyseren, te evalueren en te specificeren in de mate als door deze norm vereist wordt.

DESKUNDIGE: Een persoon die in staat is om bestaande en voorspelbare gevaren in de werkomgeving of -omstandigheden te identificeren die onhygiënisch, gevaarlijk of riskant zijn voor werknemers, en die over de autorisatie beschikt om direct corrigerende acties te ondernemen om deze te elimineren.

10.0 LABELING

10.1 Alle labels in Figuur 11 moeten aanwezig en geheel leesbaar zijn.

A: EN-norm

B: Identificatielabel

- 1 EN-norm.
- 2 Productiedatum.
- 3 Serienummer van het apparaat.
- 4 Lotnummer.
- 5 Modelnummer.
- 6 Lengte.

LOGBOEK VOOR INSPECTIE EN ONDERHOUD

SERIENUMMER:			
MODELNUMMER:			
AANKOOPDATUM:		DATUM VAN EERSTE GEBRUIK:	

[illegible]

1.0 BRUKSOMRÅDE

ADVARSEL: Dette produktet er en del av et personlig fallsikringssystem. Disse instruksjonene må leveres til utstyrets brukere og installatører. Brukeren må lese og forstå disse instruksjonene før utstyret tas i bruk. Brukeren må følge produsentens instruksjoner for hver av systemets komponenter. Produsentens instruksjoner for korrekt bruk og vedlikehold av dette utstyret må følges. Endring eller misbruk av dette utstyret, eller unnlatelse av å følge instruksjonene, kan føre til alvorlig personskade eller død.

VIKTIG: Før du bruker dette utstyret, bør du notere deg produktidentifikasjonen fra ID-merket i inspeksjons- og vedlikeholdsloggen i denne veiledningen.

- 1.1 FORMÅL:** ISO-fallsikringsstang for containere gir bærbar fallssikring for arbeidere som utfører forskjellige arbeidsoppgaver nær kanter på fraktkontainere som er stablet oppå hverandre. Den er laget for å raskt kunne monteres og demonteres i alle typer hjørnefester på ISO-kontainere uten bruk av verktøy eller kompliserte prosedyrer.
- 1.2 BEGRENSNINGER:** Følgende bruksbegrensninger må anerkjennes og tas i betraktning før dette utstyret brukes:
- A. FESTER:** ISO-fallsikringsstang for containere skal kun monteres i fester som tilfredsstiller de strenge kravene beskrevet i avsnitt 2.2.
 - SYSTEMKAPASITET:** ISO-fallsikringsstang for containere skal kun brukes av en person. Systemets maksimale kapasitet er 141 kg (310 lbs).
 - C. RESTRIKSJONER FOR BRUK:** Inntrekkbart utstyr eller støtsdempere skal ha en maksimal sikringsstyrke (M.A.F.) på 4 kN (900 lbs) eller mindre & SKAL installeres og brukes i henhold til produsentens instruksjoner.
 - D. SVINGFALL:** Se Figur 2. Svingfall oppstår når festepunktet ikke er i loddrett linje med arbeideren. Kraften som oppstår hvis man støter mot en gjenstand, kan medføre alvorlig skade eller død. Svingfall kan reduseres ved å jobbe i så rett linje som mulig til fester på ISO-fallsikringsstangen for containere. Ikke gjør svingfall mulig hvis skade kan oppstå. Svingfall øker klaringen vesentlig lengde kreves når en selvtilbaketrekkende redningsline eller annet tilkoblings undersystem med variabel som brukes. Hvis det oppstår en svingfallssituasjon bør du ta kontakt med DBI-SALA før du fortsetter.
 - E. FALLKLARING:** Det må være tilstrekkelig klaring under arbeideren til å stanse et fall før han/hun treffer nivået under eller en hindring. Kontroller klaringen som kreves for det fallssikringssystemet som brukes.
 - F. MILJØFARER:** Bruk av dette utstyret i områder med miljøfarer kan kreve ekstra forholdsregler for å redusere muligheten for skade på brukeren eller utstyret. Farer kan inkludere, men er ikke begrenset til: varme (sveising, skjæring), ekstrem kulde, kaustiske kjemikalier, etsende omgivelser, høyspentlinjer, eksplosive eller toksiske gasser, maskineri i bevegelse eller skarpe kanter. Ta kontakt med Capital Safety hvis du har spørsmål om bruk av utstyret på steder med miljørelaterte farer.
 - G. OPPLÆRING:** Dette utstyret er beregnet på å skulle installeres og brukes av personer som har fått opplæring i korrekt bruksområde og bruk. Montering og bruk av dette utstyret skal overvåkes av en kvalifisert person som beskrevet i EN fallsikringsstandarder.
- 1.3 GJELDENDE STANDARDER:** Se lokale standarder, nasjonale standarder og EN-krav for mer informasjon om bruksområde for dette og tilhørende utstyr.

2.0 SYSTEMKRAV

- 2.1 KOMPATIBILITET FOR KOMPONENTER:** Utstyr fra Capital Safety er kun laget for å brukes sammen med komponenter og delsystemer som er godkjent av Capital Safety. Utskifting eller erstatning med ikke-godkjente komponenter og delsystemer kan påvirke utstyrets kompatibilitet, og kan gå ut over sikkerheten og påliteligheten til hele systemet.
- 2.2 BELASTNINGSKRAV TIL KONSTRUKSJON:** Se Figur 3. Konstruksjonen som ISO-fallsikring for containere skal monteres på må tåle belastningene systemet påfører konstruksjonen under et fall. Festepunktet for stangen kan utsettes for både horisontal og vertikal belastning. Konstruksjonen som stangen monteres på skal være tilstrekkelig sikret for å kunne tilfredsstille den spesifiserte belastningskapasiteten.

Akse	Påført belastning	Påført moment
X	5 kN (1,100 lbs)	6,000 Nm (4,200 ft lbs)
Y	12 kN (2,700 lbs)	N/A
Z	5 kN (1,100 lbs)	6,000 Nm (4,200 ft lbs)

3.0 MONTERING:

- 3.1 Åpne klemarmen på fallsikringsstangen. (A - Figur 4)
- 3.2 Sett fallsikringsstangen ned i ISO-hjørnefestet. (B - Figur 5)
- 3.3 Lukk klemarmene. (C- Figur 6)

ADVARSEL: Bruk aldri ISO fallsikringsstang for containere i noe annet hull eller geometri med mindre dette er skriftlig godkjent av Capital Safety.

ADVARSEL: Bruk aldri ISO fallsikringsstang i hjørnefester som er skadet.

- 3.2 Lås fallsikringsstangen i ISO-hjørnefestet. Press skyvelåsen fra åpen posisjon (D - Figur 7) til låst posisjon. (F - Figur 7)
- 3.5 Personlig fallsikringssystemer skal kun festes til ISO-fallsikringsstangens festepunkt. (G - Figur 8). Fest aldri sikkerhetssystemet til løftehåndtaket. (H - Figur 8)

MERK: Ikke bruk horisontale livlinjer mellom ISO fallsikringsstenger for containere. (Figur 9)

Maks fallutslagsvinkel må ikke overstige 22 grader. (Figur 10)

MERK: ISO-fallsikringsstang for containere skal kun brukes av en person.

4.0 SYSTEMBRUK

ADVARSEL: Utstyret må ikke endres eller misbrukes. Kontakt Capital Safety om bruk av dette utstyret sammen med andre komponenter eller delsystemer enn de som beskrives i denne veiledningen. Noen delsystemer og delekombinasjoner kan hindre bruken av dette utstyret. Vær forsiktig skarpe ved av dette utstyret i nærheten bruk maskineri i bevegelse elektriske farer kjemiske farer og av kanter r.

- 4.1 **KROPSSTØTTE:** Når dette systemet fra Capital Safety er i bruk anbefales det at man benytter en full kroppsssele.
- 4.2 **KOBLE TIL SYSTEMET:** Ta deg frem til arbeidsområdet med normalt tilgangsutstyr. Koble det personlige fallsikringssystemet (den løse karabinkroken på den energiabsorberende linen eller karabinkroken som er festet til den selvinntrekkende linen) til festepunktene. Koblingene må oppfylle alle krav til forenlighet og styrke.
VED ET FALL: Ansvarlige part må en ha bergingsplan og evnen til å gjennomføre en berging. Det er begrenset hvor lenge en person tåler å henge i en helkroppsssele, så rask berging er viktig.
- 4.4 **BERGING:** Med de mange mulighetene for at en arbeider kan måtte berges, er det best å ha et bergingsteam på plass. Bergingsteamet må ha verktøy, både i form av utstyr og teknikker, til å gjennomføre en berging. kunnskaper Det gis må opplæring for å sikre at brukerens jevnlig vedlikeholdes
- 4.5 **FJERNING AV SYSTEMET:** Når det horisontale redningslinesystemet ikke lenger behøves, bør det fjernes fra arbeidsplassen.
- 4.6 **NORMAL BRUK:** Hvis et fall har blitt hindret, må systemet tas ut av bruk. Se avsnitt 6.0.

5.0 OPPLÆRING

Det er brukernes ansvar å forstå denne veiledningen og å dette være i riktig montering bruk og vedlikehold av opplært utstyret. Brukerne må være klar over konsekvensene av feil montering eller bruk av utstyret. Denne bruksanvisningen er ikke en erstatning for et omfattende opplæringsprogram. Opplæring må gis jevnlig for å sikre at brukernes ferdigheter opprettholdes.

ADVARSEL: Opplæringen må gjennomføres uten at brukeren utsettes for fare for fall. Opplæringen bør gjentas med regelmessige mellomrom.

6.0 INSPEKSJON

- 6.1 **FØR HVER OPPMONTERING OG BRUK:** Inspiser ISO-fallsikringsstang for containere og andre systemkomponenter i henhold til disse instruksjonene eller instruksjoner fra andre produsenter. Inspeksjonen gjøres som følger:

- Gjennomfør en visuell sjekk av alle installasjoner før hver bruk av ISO-fallsikringsstang for containere.
- Sjekk at alle bolter og muttere er sikre.
- Sjekk at festepunkter er sikre og ikke vridd.

- ISO-fallsikringsstang for containere må inspiseres formelt av en kvalifisert person (annen enn brukeren) minst hver 12. måned.
- ISO-fallsikringsstang for containere kan ikke repareres av brukeren.
- Inspiser hver systemkomponent eller hvert delsystem (dvs. selvinntrekkende livline, full kroppssle osv.) i samsvar med produsentens anvisninger. For fremgangsmåter for inspeksjon, se produsentens instruksjoner som følger med hver systemkomponent.

Formelle inspeksjoner bør fokusere på synlige tegn på slitasje eller skade på systemets komponenter. Deler med defekter må skiftes ut. Komponentene må ikke brukes dersom en inspeksjon avdekker en utrygg eller defekt tilstand. Registrer resultatene av hver inspeksjon i inspeksjons- og vedlikeholdsloggen i denne manualen.

VIKTIG: Hvis dette utstyret har vært utsatt for fallkrefter må det tas umiddelbart ut av bruk og ødelegges eller returneres til Capital Safety for mulig reparasjon.

6.2 INSPEKSJONSTRINN:

Trinn 1: Sørg for at ISO-fallsikringsstang for containere ikke har sprekkdannelser, bulker, vridninger eller andre skader.

Trinn 2: Se etter korrosjon og rust.

Trinn 3: Alle merkene må være tilstede og fullt lesbare.

Trinn 4: Kontroller sveisen i ISO-hjørnefeste, se etter sprekkdannelser, bulker, vridninger eller andre skader.

Trinn 5: Kontroller at klemarmene har full rotasjon og kontroller skyvelåsen. Når skyvelåsen er i nedre posisjon skal klemarmene være i låst posisjon og stangen skal være festet sikkert i ISO-hjørnefestet. Hvis skyvelåsen ikke glir ned i låst posisjon må den tas ut av bruk.

6.3 Hvis inspeksjonen avdekker en usikker eller defekt tilstand, må enheten tas ut av bruk og ødelegges. Man kan også kontakte Capital Safety om muligheten for reparasjon.

7.0 VEDLIKEHOLD, SERVICE, OPPBEVARING

7.1 VEDLIKEHOLD: Dette systemet har ikke behov for regelmessig vedlikehold annet enn reparasjon og utskifting av defekte deler som oppdages ved inspeksjon; se avsnitt 6.0. Hvis komponenter blir veldig tilsmusset av fett, maling eller andre stoffer, rengjør du dem med passende rengjøringsmidler. Ikke bruk etsende kjemikalier som kan skade systemkomponenter.

8.0 SPESIFIKASJONER

8.1 GENERELLE SPESIFIKASJONER:

Nominell kapasitet: 141 Kg (310 lbs), beregnet på 1 person

Vekt: 12 Kg (26,75 lbs)

MATERIALER OG KONSTRUKSJON:

Generell konstruksjon: Sveiset aluminium / stål

Materiale: 6061-T6 aluminium, HR mykt stål

Festelementer: Gr.5, Gr.8 stål, sinkbelagt

Overflate: Pulverbelagt, sinkbelagt og anodisert

Dimensjoner: 125 cm x 22 cm x 18,5 cm (49,5 in x 8,75 in x 7,25 in)

9.0 TERMINOLOGI

AUTORISERT PERSON: En person som av arbeidsgiver er oppnevnt til å utføre oppgaver på stedet hvor personen vil være utsatt for fallrisiko (også omtalt som "bruker" i disse instruksjonene).

BERGINGSARBEIDER: Person eller personer andre enn den bergede som utfører en assistert bergingsoperasjon ved bruk av et bergingssystem.

SERTIFISERT FORANKRING: En forankring for fallsikrings-, posisjonerings-, begrensings- eller bergingssystemer som en kvalifisert person sertifiserer som egnet til å tåle de potensielle fallkreftene som kan oppstå ved et fall.

KVALIFISERT PERSON: En person med en anerkjent utdannelse eller fagbrev og med stor kunnskap, utdanning og erfaring innen fallsikrings- og bergingsfeltet som er i stand til å sette opp, analysere, evaluere og beskrive fallsikrings- og bergingssystemer i det omfanget som kreves av denne standarden.

KOMPETENT PERSON: En som er i stand til å identifisere eksisterende og mulige farer i omgivelsene eller arbeidsforhold som er uhygieniske, risikable eller farlige for ansatte, og som har autoritet til å utbedre eller eliminere dem.

10.0 MERKING

Merkene i Figur 11 må være på plass og klart lesbare:

A: EN Standard

B: Identifikasjonsmerke

- 1 EN Standard
- 2 Produksjonsdato.
- 3 Utstyrets serienummer.
- 4 Partinummer.
- 5 Modellnummer.
- 6 Lengde.

INSPEKSJONS- OG VEDLIKEHOLDSLOGG

SERIENUMMER:			
MODELLNUMMER:			
KJØPSDATO:		DATO FOR FØRSTE GANGS BRUK:	

[illegible]

1.0 TILLÄMPNING

VARNING! DENNA PRODUKT INGÅR I ETT FALLSTOPPSYSTEM. DESSA INSTRUKTIONER SKALL VARA TILLGÄNGLIGA FÖR ALLA ANVÄNDARE OCH RÄDDNINGSPERSONER. ANVÄNDAREN MÅSTE LÄSA OCH FÖRSTÅ DESSA INSTRUKTIONER INNAN UTRUSTNINGEN ANVÄNDS. ANVÄNDAREN MÅSTE FÖLJA TILLVERKARENS ANVISNINGAR FÖR VARJE KOMPONENT I SYSTEMET. TILLVERKARENS ANVISNINGAR MÅSTE FÖLJAS FÖR KORREKT ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL AV DENNA UTRUSTNING. ÄNDRINGAR ELLER FELAKTIGT BRUK AV UTRUSTNINGEN, ELLER UNDERLÅTELSE ATT FÖLJA INSTRUKTIONER, KAN RESULTERA I ALLVARLIG PERSONSKADA ELLER DÖDSFALL.

VIKTIGT: Anteckna informationen om produktidentifiering från ID-etiketten i besiktnings- och underhållsloggen innan denna utrustning används.

- 1.1 SYFTE:** ISO-containerfallstoppstödet erbjuder ett portabelt fallskydd för yrkespersoner som utför olika typer av arbetsuppgifter nära kanter på staplade containrar. Det är utformat för att kunna kopplas fast och loss snabbt från alla typer av hörnstycken på ISO-containrar utan verktyg eller invecklade procedurer.
- 1.2 BEGRÄNSNINGAR:** Följande begränsningar måste iakttas och beaktas före användning av produkten:
- A. FÖRANKRINGAR:** ISO-containerfallstoppstödet får endast installeras i förankringspunkter som uppfyller belastningskraven som anges i avsnitt 2.2.
 - B. SYSTEMKAPACITET:** ISO-containerfallstoppstödet får endast användas av en person i taget. Systemets högsta kapacitet är 141 kg (310 lbs).
 - C. TILLÄMPNINGSBEGRÄNSNINGAR:** Upprullningsbara enheter och stötdämpare måste ha en maximal stoppkraft (MAF) på 900 lbs (4 kN) eller mindre och måste installeras och användas i enlighet med tillverkarens instruktioner.
 - D. PENDELFALL:** Se figur 2. Pendelfall inträffar när förankringspunkten inte befinner sig rakt ovanför personen i fråga. Kraften då ett föremål träffas i pendelfall kan orsaka allvarlig personskada eller dödsfall. Pendelfall kan minimeras genom att arbeta så rakt under förankringspunkten för ISO-containerfallstoppstödet (A) som möjligt. Låt inte pendelfall uppstå om det finns risk för personskada. Pendelfall medför en markant ökning av den fallmarginal som krävs vid användning av en självindragande livlina eller annat undersystem med variabel längd. Om det finns risk för pendelfall inom användningsområdet ska DBI-SALA kontaktas innan arbetet fortsätter.
 - E. FALLMARGINAL:** Det måste finnas tillräcklig marginal under arbetaren för att stoppa ett fall innan den undre nivån eller hindret nås. Kontrollera hur mycket fritt utrymme som krävs för de fallstoppsystem som används.
 - F. MILJÖRISKER:** Användning av denna utrustning i miljöriskområden kan kräva ytterligare säkerhetsåtgärder för att minska skaderisken för användare och utrustning. Faror kan inkludera, men är inte begränsade till: värme (svetsning, skärning), extrem kyla, frätande kemikalier, korrosiva miljöer, kraftledningar för högspänning, explosiva eller giftiga gaser, rörligt maskineri och vassa kanter. Kontakta Capital Safety om du har några frågor om användningen av denna utrustning i miljöriskområden.
 - G. UTBILDNING:** Denna utrustning måste installeras och användas av personer som är utbildade i korrekt tillämpning och användning. Installation och användning av utrustningen måste övervakas av en kvalificerad person enligt EN-standarder för fallskydd.
- 1.3 TILLÄMPLIGA STANDARDER:** Se lokala standarder, nationella standarder samt EN-krav för mer information om tillämpning av denna och annan förknippad utrustning.

2.0 SYSTEMKRAV

- 2.1 KOMPATIBILITET FÖR KOMPONENTER:** Capital Safety-utrustning är endast utformad för användning med komponenter och undersystem som är godkända av Capital Safety. Utbyten mot icke-godkända komponenter eller undersystem kan äventyra utrustningens kompatibilitet och kan påverka hela systemets säkerhet och tillförlitlighet.
- 2.2 BELASTNINGSKRAV FÖR KONSTRUKTIONER:**

Se figur 3. Konstruktionen där ISO-containerfallstoppstödet är installerat måste kunna bära den belastning som systemet tillämpar vid ett fallstopp. Förankringspunkterna för stödet kan utsättas för både vågrät och lodrät belastning. Konstruktionen där stöden installeras måste vara säkrad för att kunna uppfylla de angivna belastningskraven.

Axel	Tillämpad belastning	Tillämpat moment
X	5 kN (1 100 lbs)	6 000 Nm (4 200 ft lbs)
Y	12 kN (2 700 lbs)	Ej tillämpl.
Z	5 kN (1 100 lbs)	6 000 Nm (4 200 ft lbs)

3.0 INSTALLATION

- 3.1 Öppna fallstoppstödets klämmor. (A – Figur 4)
- 3.2 Sätt i fallstoppstödet i ISO-hörnstycket. (B – Figur 5)
- 3.3 Stäng klämmorna. (C – Figur 6)

VARNING! ANVÄND ALDRIG ISO-CONTAINERFALLSTOPPSTÖDET I ANDRA HÅL ELLER ANORDNINGAR SÅVIDA DET INTE ÄR SKRIFTLIGT GODKÄNT AV CAPITAL SAFETY.

VARNING! ANVÄND ALDRIG ISO-CONTAINERFALLSTOPPSTÖDET I ETT SKADAT HÖRNSTYCKE.

- 3.4 Lås fast fallstoppstödet i ISO-hörnstycket. Tryck ned skjutlåset från upplåst position (D – Figur 7) till låst position. (F – Figur 7)
- 3.5 Anslut endast PFAS till ISO-fallstoppstödets förankringspunkt. (G – Figur 8) Anslut aldrig säkerhetssystemet till lyfthandtaget. (H – Figur 8)

OBS! ANVÄND INGA HORIZONTELLA LIVLINOR MELLAN ISO-CONTAINERFALLSTOPPSTÖD. (FIGUR 9)

Fallexponeringsvinkeln får inte överskrida 22 grader. (Figur 10)

OBS! ISO-CONTAINERFALLSTOPPSTÖDET FÅR ENDAST ANVÄNDAS AV EN PERSON I TAGET.

4.0 SYSTEMANVÄNDNING

VARNING! Ändra eller missbruka inte denna utrustning avsiktligt. Rådfråga Capital Safety om du vill använda denna utrustning i kombination med andra komponenter eller undersystem än de som beskrivs i denna bruksanvisning. Vissa kombinationer av undersystem och komponenter kan störa utrustningens funktionsduglighet. Var försiktig när du använder denna utrustning där elektrisk och kemisk risk föreligger eller i närheten av maskiner i rörelse och vassa kanter.

- 4.1 **STÖDUTRUSTNING:** Det rekommenderas att helkroppssele bärs vid användning av detta Capital Safety-system.
- 4.2 **ANSLUTA TILL SYSTEMET:** Ta dig fram till arbetsområdet med hjälp av lämplig utrustning. Anslut fallskyddsutrustningen (den fria låshaken på den falldämpande fästlinan eller karbinkroken på den självindragande linan) till förankringspunkterna. Kopplingar måste uppfylla alla krav på kompatibilitet och belastning.
- 4.3 **OM ETT FALL SKULLE INTRÄFFA:** Den ansvariga parten måste ha en räddningsplan och kapacitet att utföra en räddningsinsats. Eftersom den tid man orkar hänga i helkroppssele är begränsad är en snabb räddningsinsats livsviktig.
- 4.4 **RÄDDNINGSSINSATS:** På grund av de många tänkbara situationerna då en arbetare kan behöva hjälp är det fördelaktigt med ett räddningsteam som befinner sig på plats. Räddningsteamet förses med nödvändiga resurser, såväl utrustning som teknisk färdighet för att utföra en lyckad räddningsinsats. Regelbunden utbildning ska tillhandahållas för att säkerställa användarens kompetens.
- 4.5 **AVLÄGSNA SYSTEMET:** Systemet ska avlägsnas från arbetsstället när det inte längre behövs.
- 4.6 **NORMAL ANVÄNDNING:** Om ett fall har stoppats måste utrustningen tas ur bruk. Se avsnitt 6.0.

5.0 UTBILDNING

Alla användare av denna utrustning ansvarar för att ta till sig dessa instruktioner och vara utbildade i korrekt installation, användning och underhåll av denna utrustning. Dessa personer måste vara medvetna om konsekvenserna av felaktig installation eller användning av denna utrustning. Denna användarmanual ersätter inte ett komplett utbildningsprogram. Regelbunden utbildning ska tillhandahållas för att säkerställa användarnas kompetens.

VARNING! UTBILDNING MÅSTE UTFÖRAS UTAN ATT ELEVEN UTSÄTTS FÖR FALLRISK. UTBILDNINGEN MÅSTE REPETERAS MED JÄMNA MELLANRUM.

6.0 INSPEKTION

- 6.1 **INNAN UTRUSTNINGEN INSTALLERAS OCH ANVÄNDS:** Inspektera ISO-containerfallstoppstödet och andra systemkomponenter enligt dessa eller andra instruktioner från tillverkaren. Inspektera följande:
- Utför en visuell granskning av varje installation innan ISO-containerfallstoppstödet används.
 - Kontrollera att alla muttrar och bultar sitter fast.
 - Kontrollera att förankringspunkterna sitter fast och att de inte snurrar.

- ISO-containerfallstoppstödet måste inspekteras formellt av en kvalificerad person (annan än användaren) minst var 12:e månad.
- ISO-containerfallstoppstödet kan inte repareras av användaren.
- Kontrollera varje systemkomponent eller undersystem (t.ex. SRL, helkroppsssele, falllina, livlina osv.) enligt tillverkarens instruktioner. Se tillverkarens instruktioner som medföljer varje systemkomponent för kontrollprocedurer.

Formella inspektioner ska vara inriktade på synliga tecken till försämring eller skada på systemets delar. Enheter som bedöms vara defekta måste bytas ut. Använd inte delarna om inspektionen visat på bristande säkerhet eller defekter. Anteckna resultatet efter varje inspektion i inspektions- och underhållsloggen i den här instruktionsboken.

VIKTIGT: Om denna utrustning har utsatts för fallstoppskrafter måste den tas ur funktion och kasseras eller återsändas till Capital Safety för eventuell reparation.

6.2 INSPEKTIONSSTEG:

Steg 1: Kontrollera att ISO-containerfallstoppstödet är fritt från sprickor, märken, skevheter eller andra skador.

Steg 2: Kontrollera att det inte finns någon korrosion eller rost.

Steg 3: Alla etiketter måste sitta på plats och vara fullt läsliga.

Steg 4: Kontrollera att ISO-hörnstycket är fritt från sprickor, märken, skevheter eller andra skador.

Steg 5: Kontrollera att klämmorna kan vridas helt och kontrollera skjutlåset. När skjutlåset befinner sig i den nedre positionen ska klämmorna vara låsta och stödet ska sitta fast i ISO-hörnstycket. Om skjutlåset inte går att skjuta ned till låst position ska det tas ur bruk.

- 6.3** Om inspektionen visar på bristande säkerhet eller defekter ska enheten tas ur bruk och kasseras. Alternativt kan Capital Safety kontaktas för eventuell reparation.

7.0 UNDERHÅLL, SERVICE OCH FÖRVARING

- 7.1 UNDERHÅLL:** Det här systemet kräver inget regelbundet underhåll bortsett från reparation eller ersättning av delar som visar sig vara defekta vid inspektion; se avsnitt 6.0. Om komponenter blir hårt smutsade med fett, färg eller andra ämnen ska man rengöra med lämpligt rengöringsmedel. Använd inga kaustiska kemikalier som kan skada systemet.

8.0 SPECIFIKATIONER

8.1 ALLMÄNNA SPECIFIKATIONER:

Fastställd kapacitet: 141 kg (310 lbs), för användning av en person.

Vikt: 12 kg (26,75 lbs)

MATERIAL OCH KONSTRUKTION:

Allmän konstruktion: Svetsad aluminium/stål

Material: 6061-T6-aluminium, varmvalsat mjukt kolstål

Beslag: Stål klass 5/8, zinkpläterat

Ytbehandling: Pulverlack, zinkplätering och anodisering

Mått:: 125 cm x 22 cm x 18,5 cm (49,5 inch x 8,75 inch x 7,25 inch)

9.0 TERMINOLOGI

BEHÖRIG PERSON: En person som utsetts av arbetsgivaren för att utföra arbete på platser där personen kommer att utsättas för fallrisk (också kallad "användare" i dessa instruktioner).

LIVRÄDDARE: Person eller personer utom den nödställda som agerar för att utföra en assisterad räddning med hjälp av räddningssystem.

GODKÄND FÖRANKRING: En förankring för fallstopp, positionering, fallbegränsning eller räddningssystem som en behörig person bedömer har kapaciteten att motstå de eventuella fallkrafter som kan förväntas under ett fall.

KVALIFICERAD PERSON: En person med godkänd examen eller yrkeslegitimation samt omfattande kunskap, utbildning och erfarenhet från fallskydds- och räddningsbranschen och som kan utforma, analysera, utvärdera och specificera fallskydds- och räddningssystem enligt vad som krävs av standarden.

KOMPETENT PERSON: En person som kan identifiera befintliga och förutsägbara risker i omgivningarna, eller arbetsförhållanden som är hälsovådliga, riskfyllda eller farliga för anställda och som har behörighet att vidta omedelbara korrigerande åtgärder för att eliminera dessa.

10.0 ETIKETTERING

10.1 Alla etiketter i figur 11 måste sitta på plats och vara fullt läsliga.

A: EN-standard

B: Identifieringsetikett

- ① EN-standard
- ② Tillverkningsdatum
- ③ Enhetens serienummer
- ④ Partinummer
- ⑤ Modellnummer
- ⑥ Längd

INSPEKTIONS- OCH UNDERHÅLLSLOGG

SERIENUMMER:			
MODELLNUMMER:			
INKÖPSDATUM:		DAUM FÖR FÖRSTA ANVÄNDNING:	

[illegible]

EN	LIMITED LIFETIME WARRANTY Warranty to End User: CAPITAL SAFETY warrants to the original end user ("End User") that its products are free from defects in materials and workmanship under normal use and service. This warranty extends for the lifetime of the product from the date the product is purchased by the End User, in new and unused condition, from a CAPITAL SAFETY authorised distributor. CAPITAL SAFETY's entire liability to End User and End User's exclusive remedy under this warranty is limited to the repair or replacement in kind of any defective product within its lifetime (as CAPITAL SAFETY in its sole discretion determines and deems appropriate). No oral or written information or advice given by CAPITAL SAFETY, its distributors, directors, officers, agents or employees shall create any different or additional warranties or in any way increase the scope of this warranty. CAPITAL SAFETY will not accept liability for defects that are the result of product abuse, misuse, alteration or modification, or for defects that are due to a failure to install, maintain, or use the product in accordance with the manufacturer's instructions. THIS WARRANTY IS THE ONLY WARRANTY APPLICABLE TO OUR PRODUCTS AND IS IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES AND LIABILITIES, EXPRESSED OR IMPLIED.	Garantie limitée à vie Garantie de l'utilisateur final : CAPITAL SAFETY garantit à l'utilisateur final d'origine (« Utilisateur final ») que ses produits sont exempts de défauts de matériaux et de fabrication dans des conditions d'utilisation et d'entretien normales. Cette garantie s'étend pendant toute la durée de vie du produit à compter de la date d'achat du produit par l'utilisateur final, comme produit neuf et inutilisé, auprès d'un distributeur agréé. L'entière responsabilité de CAPITAL SAFETY envers l'utilisateur final et le recours exclusif de l'utilisateur final dans le cadre de cette garantie se limite à la réparation ou au remplacement en nature de tout produit défectueux pendant sa durée de vie (si CAPITAL SAFETY, à sa seule discrétion, le juge nécessaire). Aucune information ni aucun conseil, qu'ils soient oraux ou écrits, donnés par CAPITAL SAFETY, ses distributeurs, directeurs, responsables, agents ou employés ne créera de garanties différentes ou supplémentaires ni n'augmentera l'étendue de cette garantie. CAPITAL SAFETY n'assumera en aucun cas la responsabilité de défauts résultant d'une utilisation abusive du produit, de sa mauvaise utilisation, de son altération ou de sa modification, ou de défauts découlant du non-respect des instructions du fabricant en matière d'installation, d'entretien ou de conditions d'utilisation. CETTE GARANTIE EST LA SEULE GARANTIE APPLICABLE À NOS PRODUITS ET ELLE REMPLACE TOUTES LES AUTRES GARANTIES ET RESPONSABILITÉS EXPRIMÉES OU IMPLICITES.	FR
IT	Garanzia di durata limitata Garanzia dell'utente finale: CAPITAL SAFETY garantisce all'utente finale originale (di seguito "Utente finale") che i suoi prodotti sono privi di difetti dei materiali e di fabbricazione se utilizzati nelle normali condizioni d'uso e di servizio. La garanzia copre l'intera durata del prodotto dalla data di acquisto del prodotto da parte dell'Utente finale come prodotto nuovo e mai usato da un distributore autorizzato CAPITAL SAFETY. La responsabilità complessiva di CAPITAL SAFETY nei confronti dell'Utente finale e il ricorso esclusivo dell'Utente finale ai sensi della presente garanzia sono limitati alla riparazione o alla sostituzione in natura dei prodotti difettati entro la durata (così come stabilita a propria esclusiva discrezione da CAPITAL SAFETY). Eventuali informazioni orali o scritte o consigli forniti da CAPITAL SAFETY, dai suoi distributori, direttori, funzionari, agenti o dipendenti non potranno in alcun modo dare origine a garanzie diverse o aggiuntive né potranno ampliare l'ambito della presente garanzia. CAPITAL SAFETY non potrà essere ritenuta responsabile dei difetti derivati da un cattivo o errato utilizzo del prodotto, da alterazioni o modifiche o da difetti dovuti ai mancati installazione, manutenzione o uso del prodotto in conformità alle istruzioni del produttore. LA PRESENTE GARANZIA È L'UNICA GARANZIA APPLICABILE AI NOSTRI PRODOTTI E SOSTITUISCE QUALSIASI ALTRA GARANZIA E RESPONSABILITÀ, ESPRESSE O IMPLICITE.	Lebenslange Garantie mit Einschränkung Endbenutzer-Garantie: CAPITAL SAFETY garantiert dem ursprünglichen Endbenutzer („Endbenutzer“), dass seine Produkte unter normalem Gebrauch und Betrieb frei von Material- und Herstellungsfehlern sind. Diese Garantie erstreckt sich auf die Lebensdauer des Produkts ab dem Datum, an dem der Endbenutzer das Produkt neu und ungebraucht von einem durch CAPITAL SAFETY autorisierten Händler gekauft hat. Die gesamte Haftung von CAPITAL SAFETY dem Endbenutzer gegenüber und der einzige Anspruch des Endbenutzers ist gemäß dieser Garantie beschränkt auf die Reparatur oder den Ersatz von defekten Produkten innerhalb ihrer Lebensdauer (eine Einschätzung diesbezüglich wird von CAPITAL SAFETY nach eigenem Ermessen durchgeführt). Keine von CAPITAL SAFETY schriftlich oder mündlich an Händler, Vorstandsmitglieder, Führungskräfte, Agenten oder Angestellte übergebenen Informationen oder Hinweise ergeben jegliche andere oder zusätzliche Gewährleistungen, noch erhöhen sie den Umfang dieser Garantie. CAPITAL SAFETY schließt eine Haftung für Defekte aufgrund von unsachgemäßem Gebrauch, Änderungen oder Modifikationen am Produkt sowie für Defekte, die darauf zurückzuführen sind, dass das Produkt nicht gemäß der Anweisungen des Herstellers montiert, gewartet und verwendet wurde, aus. DIESE GARANTIE IST DIE EINZIG GÜLTIGE GARANTIE FÜR UNSERE PRODUKTE UND GILT ANSTELLE VON ALLEN ANDEREN GARANTIEEN UND HAFTUNGSBEDINGUNGEN, SEI ES AUSDRÜCKLICH ODER STILLSCHWEIGEND.	DE
ES	Garantía limitada de por vida Garantía para el Usuario final: CAPITAL SAFETY garantiza al usuario final original ("Usuario final") que sus productos están libres de defectos en materiales y mano de obra bajo condiciones normales de uso y servicio. Esta garantía abarca toda la vida útil del producto, desde la fecha de compra del producto por parte del Usuario final, en estado nuevo y sin uso, a un distribuidor autorizado de CAPITAL SAFETY. Toda la responsabilidad de CAPITAL SAFETY para con el Usuario final y el recurso exclusivo del Usuario final en virtud de esta garantía, se limita a la reparación o sustitución en especie de cualquier producto defectuoso dentro de su vida útil (como CAPITAL SAFETY lo determine y estime conveniente a su sola discreción). Ninguna información oral o escrita, o información dada por CAPITAL SAFETY, sus distribuidores, directores, técnicos, agentes o empleados, creará ninguna garantía distinta o adicional, ni de alguna manera ampliará el alcance de esta garantía. CAPITAL SAFETY no acepta responsabilidad por defectos que sean resultado del abuso, mal uso, alteración o modificación del producto, ni por los defectos que se deban a una instalación, mantenimiento o utilización que no esté de acuerdo con las instrucciones del fabricante. ESTA GARANTÍA ES LA ÚNICA GARANTÍA APLICABLE A NUESTROS PRODUCTOS Y SUSTITUYE A CUALQUIER OTRA GARANTÍA O RESPONSABILIDAD, EXPRESA O IMPLÍCITA.	Begrænset levetidsgaranti Slutbrugergaranti: CAPITAL SAFETY garanterer over for slutbrugeren ("Slutbruger"), at virksomhedens produkter er fri for defekter i materialer og udførelse, når de anvendes under normale forhold. Denne garanti gælder i produktets levetid fra den dato, Slutbruger køber produktet i ny og ubrugt stand fra en af CAPITAL SAFETY autoriseret distributør. CAPITAL SAFETYS fulde ansvar over for Slutbruger samt Slutbrugers eksklusive retsmiddel begrænser sig i henhold til nærværende garanti til reparation eller erstatning af defekte produkter inden for deres levetid (udelukkende efter CAPITAL SAFETYS skøn og vurdering). Ingen muntlige eller skriftlige oplysninger eller råd fra CAPITAL SAFETY, virksomhedens distributører, direktører, funktionærer, repræsentanter eller medarbejdere kan udgøre en anden eller yderligere garanti, eller på nogen måde udvide nærværende garanti. CAPITAL SAFETY påtager sig intet ansvar for defekter, der er forårsaget af misbrug, forkert brug, ændringer eller modifikationer af produktet, eller for defekter, der skyldes installation, vedligeholdelse eller brug af produktet, der er i modstrid med producentens anvisninger. DENNE GARANTI ER DEN ENESTE GARANTI, DER ER GÆLDENDE FOR VORES PRODUKTER, OG DEN TRÆDER I STEDET FOR ALLE ANDRE GARANTIER, UDTRYKKELIGE ELLER UNDERFORSTÅEDE.	DA
SW	Begränsad livstidsgaranti Garanti för slutanvändare: CAPITAL SAFETY garanterar den ursprungliga slutanvändaren (slutanvändaren) att produkterna inte har några material- eller produktionsfel vid normal användning och service. Garantin omfattar produktens livslängd från det datum då produkten köps av slutanvändaren i nytt och oanvänt skick från en auktoriserad återförsäljare för CAPITAL SAFETY. CAPITAL SAFETYS hela ansvarsskyldighet gentemot slutanvändaren och slutanvändarens enda gottgörelse inom ramen för denna garanti begränsas till reparation eller byte av trasiga produkter under deras livslängd (enligt vad CAPITAL SAFETY bestämmer och bedömer som lämpligt efter eget gottfinnande). Inga muntliga eller skriftliga uppgifter eller råd från CAPITAL SAFETY, dess återförsäljare, chefer, tjänstemän, företrädare eller anställda får upprätta några andra eller ytterligare garantier eller på något sätt ändra garantins omfattning. CAPITAL SAFETY tar inget ansvar för fel som uppstår på grund av felaktig användning, missbruk, ändring eller modifiering av produkten eller fel som uppstår på grund av att produkten inte har monterats, underhållits eller använts i enlighet med tillverkarens anvisningar. DENNA GARANTI ÄR DEN ENDA GARANTI SOM GÄLLER FÖR VÅRA PRODUKTER OCH DEN ERSÄTTER ALLA ANDRA GARANTIER OCH ANSVAR, BÅDE UTTRYCKLIGA OCH UNDERFÖRSTÅDDA.	Begrenset livstidsgaranti Garanti for sluttbruger: CAPITAL SAFETY garanterer den opprinnelige sluttbrukeren ("Sluttbrukeren") at materialene og håndverket som gikk med i tilvirkningen av produktene er uten defekter i sammenheng med vanlig bruk. Garanten gjelder for produktets livstid fra datoen sluttbrukeren kjøper produktet i ny og ubrukt stand fra en autorisert leverandør av CAPITAL SAFETY. CAPITAL SAFETYS fulle og hele ansvar overfor Sluttbrukeren og Sluttbrukerens eneste rettighet under denne garantien er begrenset til reparasjon og erstatning i natura for alle defekte produkter innen sin livstid (som CAPITAL SAFETY anslår og anser som passende etter sitt eget forgodtbefinnende). Verken muntlig eller skriftlig rådgivning fra CAPITAL SAFETY eller dets leverandører, styremedlemmer, ledere, agenter eller ansatte skal opprette ulike eller ytterligere garantier, eller på noen måte utvide omfanget til denne garantien. CAPITAL SAFETY tar ikke ansvar for defekter som er resultatet av produktmisbruk, misbruk, endring eller modifikasjon, eller defekter som skyldes montering, vedlikehold eller bruk som ikke samsvarer med produsentens anvisninger. DENNE GARANTI ER DEN ENESTE GARANTIEN SOM GJELDER FOR VÅRE PRODUKTER. DEN GJELDER I STEDET FOR ALLE ANDRE GARANTIER OG ALT ANNET ANSVAR, BÅDE UTTRYKT OG UNDERFORSTÅTT..	NO



CSG USA & Latin America
3833 SALA Way
Red Wing, MN 55066-5005
Toll Free: 800.328.6146
Phone: 651.388.8282
Fax: 651.388.5065
solutions@capitalsafety.com

**CSG EMEA
(Europe, Middle East, Africa)**
Le Broc Center
Z.I. 1ère Avenue
5600 M B.P. 15 06511
Carros
Le Broc Cedex
France
Phone: + 33 4 97 10 00 10
Fax: + 33 4 93 08 79 70
information@capitalsafety.com

CSG Canada
260 Export Boulevard
Mississauga, ON L5S 1Y9
Phone: 905.795.9333
Toll-Free: 800.387.7484
Fax: 888.387.7484
info.ca@capitalsafety.com

CSG Australia & New Zealand
95 Derby Street
Silverwater
Sydney NSW 2128
AUSTRALIA
Phone: +(61) 2 8753 7600
Toll-Free : 1 800 245 002 (AUS)
Toll-Free : 0800 212 505 (NZ)
Fax: +(61) 2 87853 7603
sales@capitalsafety.com.au

CSG Northern Europe
5a Merse Road
North Moons, Moat
Reditch, Worcestershire, UK
B98 9HL
Phone: + 44 (0)1527 548 000
Fax: + 44 (0)1527 591 000
csgne@capitalsafety.com

CSG Asia
Singapore:
16S, Enterprise Road
Singapore 627666
Phone: +65 - 65587758
Fax: +65 - 65587058
inquiry@capitalsafety.com

Shanghai:
Rm 1406, China Venturetech Plaza
819 Nan Jing Xi Rd,
Shanghai 200041, P R China
Phone: +86 21 62539050
Fax: +86 21 62539060